



**TempoTIM**  
**TempoTIM Plus**



***INSTRUKCJA OBSŁUGI***

***UŽIVATELSKÝ MANUÁL***

***BRUGSANVISNING***

***BENUTZERHANDBUCH***

***ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ***

***USER MANUAL***

***KASUTUSJUHEND***

***KORSNIČKE UPUTE***

***FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ***

***MANUALE D'USO***

***NAUDOJIMO INSTRUKCIJA***

***LIETOTĀJA INSTRUKCIJA***

***MANUAL DO UTILIZADOR***

***MANUAL DE INSTRUCCIUNI***

***NÁVOD NA POUŽITIE***

***NAVODILA ZA UPORABO***

***BRUKSANVISNING***



<b>PL</b> INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	4
<b>CS</b> NÁVOD K OBSLUZE.....	9
<b>DA</b> BRUGSANVISNING .....	14
<b>DE</b> BENUTZERHANDBUCH .....	19
<b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	24
<b>EN</b> USER MANUAL .....	29
<b>ET</b> KASUTUSJUHEND.....	34
<b>HR</b> UPUTE ZA UPORABU .....	39
<b>HU</b> HASZNÁLATI UTASÍTÁS .....	44
<b>IT</b> MANUALE D'USO .....	49
<b>LT</b> NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	54
<b>LV</b> LIETOŠANAS INSTRUKCIJA .....	59
<b>PT</b> MANUAL DE INSTRUÇÕES.....	64
<b>RO</b> MANUAL DE INSTRUCȚIUNI .....	69
<b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE .....	74
<b>SL</b> NAVODILA ZA UPORABO .....	79
<b>SV</b> BRUKSANVISNING .....	84

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Rotor rehabilitacyjny, składany

## Rotor rehabilitacyjny, składany z licznikiem

Kod produktu: TempoTIM / TempoTIM Plus



### 1. Wykonanie

Rotor rehabilitacyjny kończyn dolnych wykonany jest ze stalowej ramy malowanej proszkowo. Wyposażony jest w dociskowy mechanizm oporowy, cztery nasadki antypoślizgowe oraz gumowe opaski na stopy. Posiada obrotowe pokrętko z szerokim zakresem regulacji oporu, dzięki czemu przeznaczony jest również dla pacjentów po rozległych urazach.

#### Elementy rotora:

- A. Pas zabezpieczający stopę
- B. Pokrętko regulacji oporu
- C. Pin blokujący
- D. Nakładki antypoślizgowe
- E. Licznik (**TempoTIM Plus**)



### 2. Zastosowanie

Rotor rehabilitacyjny stosowany jest u pacjentów, u których nastąpił przykurcz lub zanik mięśniowy spowodowany długotrwałym usztywnieniem poprzez opatrunek gipsowy, zabieg operacyjny, jak również u pacjentów, u których potrzebne jest przywrócenie funkcji motorycznych oraz ponowne nauczenie prawidłowego wzorca ruchowego, spowodowanego uszkodzeniem układu neurologicznego. Rotor posiada regulację obciążenia, dzięki czemu możliwe jest dostosowywanie do stanu sprawności kończyn oraz postępów w rehabilitacji. Może być wykorzystywany w szpitalach, gabinetach rehabilitacyjnych oraz w warunkach domowych jako urządzenie do rehabilitacji i rekreacji indywidualnej.

### 3. Montaż, regulacja

Aby zmontować rotor należy rozłożyć dolne części nóg rotora aż do momentu zaskoczenia pinów blokujących.

- Pokrętło regulacji należy zamontować w otworze montażowym w górnej części ramy.
- Aby złożyć rotor, należy wcisnąć pin blokujący kolejno z jednej jak i drugiej strony ramy, następnie złożyć nogi rotora do wewnątrz.
- W celu zdemontowania licznika lub wymiany baterii w liczniku (**TempoTIM Plus**), należy całkowicie odkręcić pokrętło regulacji, a następnie zdemontować licznik i/lub wymienić baterię.
- Aby wymienić baterię należy zwolnić zatrzask pokrywy baterii naciskając przycisk z dołu licznika.

**UWAGA:** Przy wymianie baterii wszystkie dane zostaną utracone.

### Regulacja obciążenia

Aby podnieść stopień sprawności fizycznej oraz poprawić pracę mięśni i wzrost siły mięśniowej, należy stopniowo zwiększać obciążenie treningowe oraz intensywność i/lub czas trwania ćwiczeń.


- Aby zwiększyć opór, należy przekręcić pokrętło regulacji zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Aby zmniejszyć opór, należy przekręcić pokrętło regulacji w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- W przypadku wykonywania ćwiczeń wolnych pokrętło regulacji powinno być całkowicie odkręcone, natomiast w przypadku wykonywania ćwiczeń oporowych pokrętło regulacji należy dokręcić dożądanego obciążenia.

### Użytkowanie

- Rotor należy umieścić na podłodze. Aby zapobiec przemieszczaniu się rotora należy upewnić się, że nasadki antypoślizgowe dobrze przylegają do podłoża.
- Ćwiczenia należy przeprowadzać w pozycji siedzącej, na stabilnym podłożu. Rotor powinien być ustawiony dokładnie na wprost, tak aby staw biodrowy był zgięty pod kątem nie mniejszym niż 90°.

- Należy umieścić stopy na pedałach wewnątrz opasek, co uniemożliwi ześlizgnięcie się stopy z pedała w trakcie wykonywania ćwiczeń.
- Za pomocą pokrętki należy dostosować pożądane obciążenie.
- Jeśli rotor posiada licznik (**TempoTIM Plus**) należy wybrać odpowiednią funkcję.

### Funkcje licznika:

<p><b>CNT - Licznik</b> Licznik obrotów ćwiczenia</p>	
<p><b>SCAN - Skan funkcji</b> Wyświetlanie parametrów ćwiczenia</p>	
<p><b>T.CNT - Licznik (suma)</b> Suma obrotów wszystkich ćwiczeń</p>	
<p><b>TIME - Czas</b> Czas trwania ćwiczenia</p>	
<p><b>CAL - Kalorie</b> Licznik spalonych kalorii</p>	
<p><b>Auto Power ON - Automatyczny start</b> Automatyczne włączenie licznika po wykryciu aktywności</p>	
<p><b>Auto Power OFF - Automatyczny stop</b> Automatyczne wyłączenie licznika po 5 min. braku aktywności</p>	
<p><b>Pause TIMER - Automatyczna przerwa</b> Automatyczne wstrzymanie licznika po 3 sek. braku aktywności (napis „STOP” w lewym górnym rogu wyświetlacza)</p>	
<p><b>RESTART - Wymazanie danych</b> Nacisnąć i przytrzymać czerwony przycisk przez min. 2 sek. Aby wykasować T.CNT należy wyjąć baterię</p>	

### 4. Specyfikacja techniczna

Wymiary podstawy	39,5 x 47 cm
Wysokość rotora	17 cm

Waga	TempoTIM: 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,30 kg
Maks. obciążenie	120 kg
Bateria	1 x 1.5V (AAA)
Kolor ramy	czarny

## 5. Uwagi i zalecenia

**Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z rotora, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.**

## 6. Konserwacja

Należy systematycznie dokonywać samodzielnej kontroli stanu technicznego rotora:

- Zaleca się regularne czyszczenie rotora miękką szmatką i wodą z mydłem. Rotor po wyczyszczeniu należy osuszyć miękką szmatką.
- Nie należy używać ostrych środków polerskich, gdyż grozi to zniszczeniem powłok zabezpieczających.
- Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów rotora.










## 7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

## 8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

## 9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów.

Dowiedz się więcej na [www.timago.com](http://www.timago.com)

Dziękujemy za wybór Timago!

# NÁVOD K OBSLUZE

Rehabilitační rotoped, skládací /

Rehabilitační rotoped, skládací s počítadlem

Kód výrobku: TempoTIM / TempoTIM Plus



## 1. Provedení

Rehabilitační rotoped na dolní končetiny je vyroben z ocelového, práškově lakovaného rámu. Je vybaven přítlačným odporovým mechanismem, čtyřmi protiskluzovými nastavci a gumovými páskami na chodidla. Má otočné kolečko se širokým rozsahem nastavení odporu, díky čemuž se hodí i pro pacienty po rozsáhlých zraněních. Může být používán v nemocnicích, rehabilitačních ordinacích a v domácích podmínkách jako zařízení k rehabilitaci a individuální rekreaci.

### Součásti rotopedu:

- A. Pásek chránící chodidlo
- B. Kolečko nastavení odporu
- C. Zajišťovací kolík
- D. Protiskluzové nastavce
- E. Počítadlo (model TempoTIM Plus)



## 2. Využití

Rehabilitační rotoped se používá u pacientů, u nichž došlo k kontraktuře nebo svalové atrofii způsobené dlouhodobým ztuhnutím kvůli sádře, chirurgickým zákrokům, dále u pacientů, kteří potřebují obnovit motorické funkce a znovu se naučit správný pohybový vzorec kvůli poškozením neurologického systému. U rotopedu lze nastavovat zátěž, díky čemuž je možné ho přizpůsobit zdatnosti končetin a pokrokům v rehabilitaci.

### 3. Montáž, regulace

Pro zmontování rotopedu rozložte spodní části nohou rotopedu, až zaskočí zajišťovací kolíky.

- Kolečko nastavení nainstalujte do montážního otvoru v horní části rámu.
- Pro složení rotopedu zmáčkněte zajišťovací kolík postupně na jedné a na druhé straně rámu, následně složte nohy rotopedu směrem dovnitř.
- Pro demontování počítadla nebo výměnu baterií v počítadle (model **TempoTIM Plus**) úplně odšroubujte kolečko nastavení a následně demontujte počítadlo a/nebo vyměňte baterii.
- Pro výměnu baterie uvolněte západku krytu baterií zmáčknutím tlačítka dole na počítadle.

**POZOR:** Při výměně baterie budou všechny údaje ztraceny.

#### Nastavení zátěže

Pro zvýšení míry tělesné zdatnosti a zlepšení činnosti svalů a nárůstu svalové síly postupně zvyšujte cvičební zátěže a intenzitu a/nebo délku cvičení.

- Pro zvýšení odporu otočte kolečko nastavení ve směru hodinových ručiček.
- Pro snížení odporu otočte kolečko nastavení v protisměru hodinových ručiček.
- V případě pomalého cvičení by mělo být kolečko nastavení úplně odšroubováno, v případě cviků s odporem by mělo být kolečko nastavení dotaženo na požadovanou zátěž.

#### Používání

- Rotoped umístěte na podlaze. Aby se zabránilo posouvání rotopedu, ujistěte se, že protiskluzové nástavce dobře přiléhají k podkladu. Cvičení provádějte v sedě, na stabilním podkladu. Rotoped by měl být nastaven přesně přímo tak, aby byl kyčelní kloub ohnutý pod úhlem minimálně 90°.
- Dejte chodidlo na pedál dovnitř pásek, což znemožní sklouznutí

chodidla z pedálu během cvičení.

- S pomocí kolečka přizpůsobte požadovanou zátěž.
- Pokud má rotoped počítadlo (model **TempoTIM Plus**), zvolte příslušnou funkci.

### Funkce počítadla:

<p><b>CNT – Počítadlo</b> Počítadlo otáček cvičení</p>	
<p><b>SCAN – Sken funkcí</b> Zobrazování parametrů cvičení</p>	
<p><b>T.CNT – Počítadlo (součet)</b> Součet otáček všech cvičení</p>	
<p><b>TIME – Čas</b> Délka cvičení</p>	
<p><b>CAL – Kalorie</b> Počítadlo spálených kalorií</p>	
<p><b>Auto Power ON – Automatický start</b> Automatické zapínání počítadla po detekování aktivity</p>	
<p><b>Auto Power OFF – Automatické zastavení</b> Automatické vypnutí počítadla po 5 min nečinnosti</p>	
<p><b>Pause TIMER – Automatická přestávka</b> Automatické vypnutí počítadla po 3 sek. nečinnosti (nápis „STOP“ v levém horním rohu displeje)</p>	
<p><b>RESTART – Vymazání údajů</b> Stiskněte a podržte červené tlačítko po min. 2 sek. Pro vymazání <b>T.CNT</b> vytáhněte baterii</p>	

### 4. Technická specifikace

Rozměry základny	39,5 cm x 47 cm
Výška základny od země	17 cm
Hmotnost	TempoTIM: 2,25 kg

	TempoTIM Plus: 2,30 kg
Maximální nosnost	120 kg
Baterie	1 x 1.5V (AAA)
Barva rámu	černá

## 5. Poznámky a doporučení

**Timago International Group nezodpovídá za nesprávné používání rotopedu, nedodržování bezpečnostních pokynů a za používání v rozporu s určením.**

## 6. Údržba

Systematicky sami provádějte kontrolu technického stavu rotopedu:

- Doporučuje se pravidelné čištění rotopedu měkkým hadříkem a vodou s mýdlem. Rotoped po očištění osušte měkkým hadříkem.
- Nepoužívejte ostré leštící přípravky, hrozí přitom zničení ochranných nátěrů.
- Průběžně odstraňujte nečistoty z pohyblivých součástí rotopedu.



## 7. Podmínky skladování a přepravy








Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

## 8. Údaje týkající se záruky

Na všechny výrobky, které dodává naše společnost, se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou uvedeny v záručním listě, který jste obdrželi v okamžiku jejich zakoupení. Současně bychom vás rádi upozornili, že při případné reklamaci je nutné předložit doklad o prodeji (fakturu nebo paragon), proto si jej uschovejte.

## 9. Označení

	Referenční číslo		Výrobce
---	------------------	---	---------

	Číslo šarže		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem
	Výrobce provedl posouzení shody se základními požadavky, které se týkají zdravotnických potřeb.		

Celý sortiment je k dispozici u našich distributorů. Více informací najdete na [www.timago.com](http://www.timago.com)

Děkujeme, že jste si vybrali Timago!

## BRUGSANVISNING

Pedaltræner, sammenklappelig /

Pedaltræner, sammenklappelig m. en tæller

Produktkode: TempoTIM / TempoTIM Plus



### 1. Udførelse

En pedaltræner til bentræning er udført i et pulvermalet stålstel. Udstyret m. en trykmodstandsmekanisme, fire antiskridmåtter og gummifodstroppe. Pedaltræneren har en drejeknap m. et bredt modstandsjusteringsområde og dermed også egner sig til patienter, der har pådraget sig omfattende personskader. Den kan anvendes på hospitaler, på rehabiliteringsklinikker og i hjemmet som et hjælpemiddel til rehabilitering og individuel rekreation.

#### Pedaltrænerens elementer:

- A. Fodstrop
- B. Drejeknap til modstandsjustering
- C. Låsestift
- D. Antiskridmåtter
- E. Tæller (model **TempoTIM Plus**)



### 2. Anvendelse

En pedaltræner er beregnet til patienter, der lider af muskelkontrakturer el. muskelsvind som følge af en langvarig afstivning ved gipsbehandling el. efter operationen samt til patienter, der behøver genoprettelse af motoriske funktioner og skal indlære det korrekte bevægelsesmønster igen som følge af beskadigelsen af nervesystemet. Pedaltræneren muliggør belastningsjustering og dermed kan tilpasses funktionsevnen af brugerens ben og fremskridtet i vedkommendes rehabilitering.

### 3. Montering, justering

For at montere pedaltræneren skal du klappe de nederste dele af støttebenene op, indtil låsestifterne falder på plads.

- Drejeknap til modstandsjustering skal sættes ind i monteringshullet i den øverste del af stellet.
- For at sammenklappe pedaltræneren skal du trykke på låsestiften på begge sider af stellet og dernæst klappe pedaltrænerens støtteben sammen indad.
- For at afmontere tælleren el. udskifte batteriet i tælleren (model TempoTIM Plus), skal du løsne helt drejeknap til justering, og dernæst afmontere tælleren og/el. udskifte batteriet.
- For at udskifte batteriet skal du frigøre låsen på batteridækslet ved at trykke på knappen, der er anbragt på bunden af tælleren.

**BEMÆRK:** Alle data går tabt på tidspunktet for udskiftning af batteriet.

### Belastningsjustering

For at øge din funktionsevne samt forbedre muskelfunktionen og stigning i muskelstyrken, tilrådes det gradvist at øge træningsbelastningen og intensiteten og/el. forlænge øvelsestiden.


- Drej justeringsknappen med uret for at øge modstanden.
- Drej justeringsknappen mod uret for at mindske modstanden.
- Ved frie øvelser skal justeringsknappen være helt løsnet, mens ved modstandsøvelser skal justeringsknappen være indstillet til den ønskede belastning.

### Anvendelse

- Stil pedaltræneren på gulvet. Sørg for, at antiskridmåtterne klæber godt til underlaget, så pedaltræneren ikke skrider.
- Øvelserne skal udføres i en siddestilling, på et stabilt underlag.
- Pedaltræneren skal stå præcist foran dig, så dit hoftelid er bøjet i en vinkel på mindst 90 grader.
- Sæt dine fødder ind i pedalernes stropper, hvilket modvirker, at foden hopper af pedalen under øvelserne.
- Indstil den ønskede belastning vha. drejeknappen.

- Hvis pedaltræneren er udstyret m. en tæller (model TempoTIM Plus) skal du vælge den ønskede funktion.

## Tællerfunktioner (TempoTIM Plus)

<b>CNT - Tæller</b> Omdrejningstæller		
<b>SCAN - Funktionsscanning</b> Visning af øvelsesparametre		
<b>T.CNT - Tæller (total)</b> Totalomdrejningerne for alle øvelserne		
<b>TIME - Tid</b> Øvelsestid		
<b>CAL - Kalorier</b> Kalorieforbrændingsberegner		
<b>Auto Power ON - Automatisk tænding</b> Automatisk tænding af tælleren efter at aktivitet detekteres		
<b>Auto Power OFF – Automatisk slukning</b> Automatisk slukning for tælleren efter 5 min. uden aktivitet		
<b>Pause TIMER – Automatisk pause</b> Automatisk standsning af tælleren efter 3 sek. uden aktivitet ("STOP"- symbolet i øverste venstre hjørne af skærmen)		
<b>RESTART – Sletning af data</b> Tryk på den røde knap og hold den nede i min. 2 sek. For at slette T.CNT skal du tage batteriet ud		

## 4. Tekniske data

Bundmål	39,5 x 47 cm
Bundhøjde fra gulvet	17 cm
Vægt	TempoTIM: 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,30 kg
Maksimal kapacitet	120 kg

Batteri	1 x 1.5V (AAA)
Rammens farve	sort

## 5. Bemærkninger og anvisninger

**Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the pedal exerciser, failure to comply safety regulations and misuse.**

## 6. Vedligeholdelse

Den tekniske tilstand af pedaltræneren skal kontrolleres regelmæssigt på egen hånd:

- Det tilrådes at rengøre pedaltræneren regelmæssigt m. en blød klud i vand m. sæbe. Efter endt rengøring skal pedaltræneren tørres af m. en blød klud.
- Undlad at bruge aggressive poleringsmidler på grund af risiko for beskadigelse af beskyttelseslagene.
- Fjern løbende alle urenheder fra de bevægelige dele af pedaltræneren.





## 7. Opbevarings- og transportbetingelser


Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

## 8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiform.

## 9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato

	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.

For nærmere oplysninger se hjemmesiden **[www.timago.com](http://www.timago.com)**

Tak fordi du har valgt Timago produktet!

# BENUTZERHANDBUCH

## Pedaltrainer, faltbar

## Pedaltrainer mit Kalorienzähler, faltbar

Produktcode: TempoTIM / TempoTIM Plus



### 1. Eigenschaften

Der Pedaltrainer für die unteren Gliedmaßen besteht aus einem pulverbeschichteten Stahlrahmen. Er ist mit einem Widerstandsmechanismus, vier Anti-Rutsch-Pads und Fußschlaufen ausgestattet. Er verfügt über einen Drehknopf mit einem breiten Bereich der Widerstandseinstellung, wodurch er für verschiedene Patientengruppen geeignet ist.

#### Elemente des Trainingsgeräts:

- A. Fuß Schutzgurt
- B. Einstellung Knopf
- C. Sicherungstift
- D. Anti -Rutsch- Pads
- E. Schalter (**TempoTIM Plus**)



### 2. Anwendung

Das Pedaltrainergerät ist für Patienten mit Kontrakturen oder Muskelschwund aufgrund langfristiger Ruhigstellung durch Gipsverbände oder Operationen sowie für Patienten bestimmt, die aufgrund von Schäden am Nervensystem ihre motorischen Funktionen wiederherstellen und das richtige Bewegungsmuster neu erlernen müssen. Durch die Widerstandseinstellung kann das Trainingsgerät an den Fitnesszustand der Gliedmaßen und den Rehabilitationsverlauf angepasst werden. Es kann in Krankenhäusern, Hospizen und zu Hause als Rehabilitations- und persönliches Freizeitgerät verwendet werden.

### 3. Montage und Einstellung

Um den Pedaltrainer zusammenzubauen, ziehen Sie beide Beine aus, bis die Verriegelungsstifte einrasten.

- Den Einstellknopf in die Montageöffnung im oberen Teil des Rahmens einsetzen.
- Um das Trainingsgerät zusammenzuklappen, drücken Sie nacheinander die Verriegelungsstifte auf beiden Seiten des Rahmens hinein und klappen Sie dann die Beine des Trainingsgeräts nach innen.
- Um den Zähler zu entfernen oder die Batterie im Zähler auszutauschen (**TempoTIM Plus**), schrauben Sie den Einstellknopf vollständig ab, entfernen Sie anschließend den Zähler und/oder ersetzen Sie die Batterie.
- Um die Batterie auszutauschen, lösen Sie die Verriegelung der Batterieabdeckung, indem Sie den Knopf an der Unterseite des Zählers drücken.

**AUFMERKSAMKEIT:** Nach dem Batteriewechsel gehen alle Daten verloren.

### Widerstandseinstellung

Um die Fitness zu steigern und die Muskelarbeit sowie den Muskelkraftzuwachs zu verbessern, sollten die Trainingsintensität und/oder die Trainingsdauer schrittweise erhöht werden.

- Um den Widerstand zu erhöhen, drehen Sie den Einstellknopf im Uhrzeigersinn.
- Um den Widerstand zu verringern, drehen Sie den Einstellknopf gegen den Uhrzeigersinn.
- Bei der Durchführung von Übungen mit geringer Belastung sollte der Einstellknopf vollständig herausgeschraubt werden, während bei der Durchführung von Widerstandsübungen der Einstellknopf bis zur gewünschten Belastung festgezogen werden sollte.

### Verwendung

- Stellen Sie den Pedaltrainer auf den Boden und achten Sie darauf, dass die Anti-Rutsch-Pads fest sitzen, um ein Verrutschen des Pedaltrainers zu verhindern.
- Die Übungen sollten im Sitzen durchgeführt werden, der Pedaltrainer sollte genau vor dem Benutzer positioniert sein, sodass das Hüftgelenk in einem Winkel von mindestens 90° gebeugt ist.
- Stellen Sie die Füße auf die Pedale und passen Sie den Riemen an den Fußumfang an. Dadurch wird verhindert, dass der Fuß während des Trainings vom Pedal rutscht.
- Stellen Sie den Widerstand mit dem Einstellknopf ein.
- Wenn das Trainingsgerät über einen Zähler (**TempoTIM Plus**) verfügt, wählen Sie die entsprechende Funktion aus.

### Schalter Funktion (TempoTIM Plus)

<p><b>CNT - Zähler</b> Aktivitätszähler</p>	
<p><b>SCANNEN - Funktionsscan</b> Anzeige der Trainingsparameter</p>	
<p><b>T.CNT – Zähler (gesamt)</b> Gesamtzahl der Rotationen aller Übungen</p>	
<p><b>ZEIT - Zeit</b> Dauer der Übung</p>	
<p><b>CAL - Kalorien</b> Zähler für verbrannte Kalorien</p>	
<p><b>Auto Power ON - Automatischer Start</b> Automatischer Start des Zählers bei erkannter Aktivität</p>	
<p><b>Automatische Abschaltung - Automatischer Stopp</b> Automatischer Stopp des Messgerätes nach 5 Min. Inaktivität</p>	
<p><b>TIMER pausieren - Automatische Pause</b> Automatischer Stopp des Zählers nach 3 Sek. Inaktivität (Anzeige „STOP“ in der oberen linken Ecke des Displays)</p>	

## **NEUSTART - Daten löschen**

Halten Sie die rote Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.  
**T.CNT** zu löschen , entfernen Sie die Batterie

### **4. Technische Daten**

Grundmaße	39,5 x 47 cm
Basishöhe vom Boden	17 cm
Gewicht	TempoTIM : 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,30 kg
Maximale Kapazität	120 kg
Batterie	1 x 1,5 V (AAA)
Rahmen Farbe	Schwarz

### **5. Hinweise**

**Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Pedaltrainers, die Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und den Missbrauch.**

### **6. Wartung**

Führen Sie regelmäßige Wartungen des technischen Zustands des Pedaltrainers durch:

- Es wird empfohlen, den Pedaltrainer regelmäßig mit einem weichen Tuch und Seifenlauge zu reinigen. Trocknen Sie den Pedaltrainer nach der Reinigung gründlich mit einem weichen Tuch ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Poliermittel, da diese die Schutzbeschichtung beschädigen können.
- Entfernen Sie regelmäßig Verunreinigungen von beweglichen Elementen des Trainingsgeräts.

### **7. Lager und Transportbedingungen**










Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht, Wasser oder Feuchtigkeit

ausgesetzt werden.

## 8. Garantieinformationen

Für alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte gilt eine Garantie, deren Bedingungen in der Garantiekarte beschrieben sind, die auf unserer Website verfügbar ist. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bitte beachten Sie, dass für Garantiezwecke der Kaufbeleg (Quittung oder Rechnung) aufbewahrt werden muss.

## 9. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
	LOT Nummer		Herstellung Datum
	Seriennummer		Medizinprodukt
	Notiz		Bitte Lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller überprüfte die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen an Medizinprodukte.		

Unser komplettes Produktsortiment ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich.

Weitere Informationen finden Sie unter: **[www.timago.com](http://www.timago.com)**.

Danke, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ρότορας αποκατάστασης, πτυσσόμενος /  
Ρότορας αποκατάστασης, πτυσσόμενος με μετρητή  
Κωδικός προϊόντος: TempoTIM / TempoTIM Plus



### 1. Σχεδιασμός

Ο ρότορας αποκατάστασης των κάτω άκρων είναι κατασκευασμένος από ένα χαλύβδινο σκελετό με ηλεκτροστατική βαφή πούδρας. Είναι εξοπλισμένος με σύστημα αντίστασης μέσω πίεσης αέρα, τέσσερα αντιολισθητικά πατάκια και λουράκια για πατούσες. Διαθέτει περιστρεφόμενο στρόφαλο με μεγάλο εύρος ρύθμισης της αντίστασης, χάρη στο οποίο δύναται να χρησιμοποιηθεί και από ασθενείς μετά από εκτεταμένους τραυματισμούς. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε νοσοκομεία, κλινικές αποκατάστασης, ακόμη και σε οικιακές συνθήκες ως εξοπλισμός για αποκατάσταση και ατομική αναψυχή.

#### Εξαρτήματα ρότορα:

- A. Λουράκι πατούσας
  - B. Στρόφαλος ρύθμισης αντίστασης
  - C. Πείρος κλειδώματος
  - D. Αντιολισθητικά πατάκια
  - E. Μετρητής
- (μοντέλο **TempoTIM Plus**)



### 2. Εφαρμογή

Ο ρότορας αποκατάστασης χρησιμοποιείται σε ασθενείς με μυϊκή σύσπαση ή μυϊκή ατροφία που προκλήθηκε από μεγάλης διάρκειας ακινητοποίηση λόγω γύψου ή χειρουργικής επέμβασης, καθώς και σε ασθενείς που πρέπει να ανακτήσουν τις κινητικές τους ικανότητες και να μάθουν από αρχή τα σωστά πρότυπα κίνησης τα οποία έχασαν λόγω βλάβης του νευρολογικού συστήματος. Ο ρότορας διαθέτει ρύθμιση

φορτίου, χάρη στην οποία είναι δυνατή η προσαρμογή του στην φυσική κατάσταση των άκρων καθώς και στην πρόοδο κατά τη διάρκεια αποκατάστασης.

### **3. Συναρμολόγηση, ρύθμιση**

Για να συναρμολογήσετε τον ρότορα, πρέπει να ξεδιπλώσετε τα κάτω μέρη των ποδιών του ρότορα μέχρι το σημείο στο οποίο θα κλειδώσουν οι πείροι ασφαλείας.

- Στο πάνω μέρος του σκελετού, στην οπή στερέωσης, να τοποθετήσετε το στρόφαλο ρύθμισης.
- Για να πτύσετε τον ρότορα, πιέστε τον πείρο ασφαλείας με τη σειρά και στις δύο πλευρές του σκελετού και μετά διπλώστε τα πόδια του ρότορα προς τα μέσα.
- Για να αφαιρέσετε το μετρητή ή να αντικαταστήσετε τη μπαταρία στο μετρητή (μοντέλο TempoTIM Plus), ξεβιδώστε τελείως τον στρόφαλο ρύθμισης και στη συνέχεια αφαιρέστε το μετρητή και/ή αντικαταστήστε την μπαταρία.
- Για να αντικαταστήσετε τη μπαταρία, πρέπει να απελευθερώσετε το κούμπωμα στο κάλυμμα της μπαταρίας πατώντας το κουμπί στο κάτω μέρος του μετρητή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν αντικαθιστάτε τη μπαταρία, όλα τα δεδομένα χάνονται.

### **Ρύθμιση φορτίου**

Για να αυξήσετε το επίπεδο της φυσικής σας κατάστασης και να βελτιώσετε τη μυϊκή σας λειτουργία και δύναμη, θα πρέπει να αυξήσετε σταδιακά το προπονητικό σας φορτίο και την ένταση ή/και τη διάρκεια της άσκησης.

- Για να αυξήσετε την αντίσταση, πρέπει να περιστρέψετε τον στρόφαλο ρύθμισης σύμφωνα με την κατεύθυνση των δεικτών ρολογιού (δεξιόστροφα).
- Για να μειώσετε την αντίσταση, πρέπει να περιστρέψετε τον στρόφαλο ρύθμισης αντίστροφα με την κατεύθυνση των δεικτών


ρολογιού (αριστερόστροφα).

- Για ελεύθερες ασκήσεις, ο στρόφαλος ρύθμισης θα πρέπει να είναι πλήρως ξεβιδωμένος, ενώ για τις ασκήσεις αντίστασης, θα πρέπει να τον σφίξετε μέχρι το επιθυμητό φορτίο.

## Χρήση

- Τοποθετείστε τον ρότορα στο πάτωμα. Για να αποτρέψετε την μετακίνηση του ρότορα, βεβαιωθείτε ότι τα αντιολισθητικά πατάκια έχουν σταθερή επαφή με το έδαφος.
- Τις ασκήσεις πρέπει να κάνετε σε καθιστή θέση και σε σταθερή επιφάνεια. Ο ρότορας πρέπει να βρίσκεται ακριβώς μπροστά σε ευθεία, έτσι ώστε η άρθρωση του ισχίου να κάμπτεται σε γωνία όχι μικρότερη των 90°.
- Τοποθετήστε τις πατούσες σας στα πεντάλ, μέσα στα λουράκια, για να αποτρέψετε το πόδι σας να ξεγλιστρήσει από το πεντάλ κατά τη διάρκεια της άσκησης.
- Χρησιμοποιήστε τον στρόφαλο για να ρυθμίσετε το επιθυμητό φορτίο.
- Εφόσον ο ρότορας διαθέτει μετρητή (μοντέλο TempoTIM Plus), πρέπει να επιλέξετε την κατάλληλη λειτουργία.

## Λειτουργίες του μετρητή (TempoTIM Plus)

<b>CNT - Μετρητής</b> Μετρητής στροφών κατά την άσκηση	
<b>SCAN - Εικόνα λειτουργιών</b> Εμφάνιση παραμέτρων άσκησης	
<b>T.CNT - Μετρητής (σύνολο)</b> Σύνολο στροφών όλων των ασκήσεων	
<b>TIME – Χρόνος</b> Διάρκεια ασκήσεων	

<b>CAL - Θερμίδες</b> Μετρητής καμένων θερμίδων	
<b>Auto Power ON - Αυτόματη εκκίνηση</b> Αυτόματη εκκίνηση του μετρητή όταν ανιχνεύεται άσκηση	
<b>Auto Power OFF - Αυτόματη απενεργοποίηση</b> Αυτόματη απενεργοποίηση του μετρητή μετά από 5 λεπτά αδράνειας	
<b>Pause TIMER – Αυτόματο διάλειμμα</b> Αυτόματη παύση μετρητή μετά από 3 δευτερόλεπτα από παύση δραστηριότητας ("STOP" στην επάνω αριστερή γωνία της οθόνης)	
<b>RESTART - Διαγραφή δεδομένων Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κόκκινο κουμπί τουλάχιστον για 2 δευτερόλεπτα. Για να καθαρίσετε το T.CNT, πρέπει να αφαιρέσετε τη μπαταρία</b>	

#### 4. Τεχνικές προδιαγραφές

Διαστάσεις βάσης	39,5 x 47 cm
Ύψος βάσης από το έδαφος	17 cm
Βάρος	TempoTIM: 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,30 kg
Μέγιστη χωρητικότητα	120 kg
Μπαταρία	1 x 1.5V (AAA)
Χρώμα σκελετού	μαύρο

#### 5. Σημειώσεις και συστάσεις

Η Timago International Group δεν φέρει ευθύνη για ζημιές λόγω ακατάλληλης χρήσης του ρότορα, μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας ή χρήσης ασύμβατης προς την προβλεπόμενη.

#### 6. Συντήρηση

- Πρέπει να ελέγχετε τακτικά και μόνοι σας την τεχνική κατάσταση

του ρότορα:

- Συνιστάται να καθαρίζετε τακτικά το ρότορα με ένα μαλακό πανί και σαπουνόνερο. Στεγνώνετε το ρότορα με ένα μαλακό πανί μετά τον καθαρισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά στιλβωτικά για μην καταστρέψετε την προστατευτική επικάλυψη.
- Πρέπει συχνά να καθαρίζετε τα κινούμενα μέρη του ρότορα.

## 7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

## 8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που παραλάβατε. Διατηρήστε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) για σκοπούς εγγύησης.

## 9. Ενδείξεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία κατασκευής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογική συσκευή
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Ο κατασκευαστής έχει αξιολογήσει τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Ολόκληρη η προσφορά είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο [www.timago.com](http://www.timago.com). Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

# USER MANUAL

**Pedal exerciser, foldable**

**Pedal exerciser with calories counter, foldable**

**Product code: TempoTIM / TempoTIM Plus**



## 1. Characteristics

The lower limb pedal exerciser is made of a powder-coated steel frame. It is equipped with resistance mechanism, four anti-slip pads and foot straps. It has a rotary knob with a wide range of resistance adjustment, making it suitable for various patient groups.

### Elements of the exerciser:

- A.** Foot protection strap
- B.** Adjustment knob
- C.** Locking pin
- D.** Anti-slip pads
- E.** Counter (**TempoTIM Plus**)



## 2. Application

The pedal exerciser is designed for patients with contracture or muscular atrophy caused by long-term immobilisation due to a plaster bandage or surgery, as well as for patients who need to restore motor functions and re-learn the correct movement pattern due to damage to the neurological system. It is possible to adjust the exerciser to the state of limb fitness and to the progress in rehabilitation owing to resistance adjustment. It can be used in hospitals, hospices and at home as a rehabilitation and personal recreation device.

## 3. Assembly and adjustment

To assemble pedal exerciser, extend both legs until the locking pins click.

- Assemble adjustment knob into the mounting opening in the upper

part of the frame.

- To fold the exerciser, push in the locking pin sequentially on both sides of the frame, then fold the exerciser legs inwards.
- To remove the counter or replace the battery in the counter (**TempoTIM Plus** model), completely unscrew the adjustment knob, then remove the counter and/or replace the battery.
- To replace the battery, release the battery cover latch by pressing the button on the bottom of the counter.

**ATTENTION:** All data will be lost after battery change

### **Resistance adjustment**


In order to increase fitness levels and improve muscle work and muscle strength gains, the training intensity and/or duration of exercise should be gradually increased.

- To increase the resistance, turn the adjustment knob clockwise.
- To reduce the resistance, turn the adjustment knob anticlockwise.
- When performing low impact exercises, the adjustment knob should be completely unscrewed, whereas when performing resistance exercises, the adjustment knob should be tightened to the desired load.

### **Usage**

- Place the pedal exerciser on the floor and make sure the anti-slip pads are firmly in place to prevent the pedal exerciser from moving.
- Exercises should be carried out in a seated position, the pedal exerciser should be positioned exactly in front of the user so that the hip joint is bent at an angle of no less than 90°.
- Place feet on the pedals and adjust the strap to foot circumference, this will prevent the foot from slipping off the pedal during exercise.
- Set the resistance using the adjustment knob.
- If the exerciser has a counter (**TempoTIM Plus**), select the corresponding function.

## Counter function (TempoTIM Plus)

<p><b>CNT - Counter</b> Activity counter</p>	
<p><b>SCAN - Function scan</b> Display of exercise parameters</p>	
<p><b>T.CNT – Counter (total)</b> Total number of rotation of all exercises</p>	
<p><b>TIME - Time</b> Duration of exercise</p>	
<p><b>CAL - Calories</b> Counter of calories burnt</p>	
<p><b>Auto Power ON - Automatic start</b> Automatic start of the counter when activity is detected</p>	
<p><b>Auto Power OFF - Automatic stop</b> Automatic stop of the meter after 5 min. of inactivity</p>	
<p><b>Pause TIMER - Automatic pause</b> Automatic stop of the counter after 3 sec. of inactivity (display of "STOP" in the upper left-hand corner of the display)</p>	
<p><b>RESTART - Erase data</b> Press and hold the red button for min. 2 sec. To erase <b>T.CNT</b>, remove the battery</p>	

## 4. Technical data

Base dimensions	39,5 x 47 cm
Base height from the ground	17 cm
Weight	TempoTIM: 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,30 kg
Maximum capacity	120 kg
Battery	1 x 1.5V (AAA)
Frame colour	black

## 5. Notes

**Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the pedal exerciser, failure to comply safety regulations and misuse.**

## 6. Maintenance

Carry out regular maintenance of the technical condition of the pedal exerciser:

- It is recommended to clean the pedal exerciser regularly with a soft cloth and soapy water. After cleaning, dry the pedal exerciser thoroughly with soft cloth.
- Do not use strong polishing agents for cleaning as it may cause damage to the protective coatings.
- Remove impurities from moving elements of the exerciser on an ongoing basis.





## 7. Storage and transport conditions






Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

## 8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof purchase (receipt or invoice) should be retained.

## 9. Labels

	Reference numer		Manufacturer
	LOT numer		Manufacture date

	Serial numer		Medical device
	Note		Please read the manual
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

The entire range is available to you from our distributors.

Find out more at [www.timago.com](http://www.timago.com)

Thank you for choosing **Timago!**

## KASUTUSJUHEND

Taastusravi velotrenažöör, kokkupandav /

Taastusravi velotrenažöör, kokkupandav, mõõturiga

Tootekood: TempoTIM / TempoTIM Plus



### 1. Tootmine

Alajäsemete taastusravi velotrenažöör on valmistatud pulbervärvitud terasraamist. Seadmel on koormuse reguleerimise võimalus, neli libisemisvastast katet ja kummist jalarihmad. Seadmel on laia koormuse reguleerimise vahemikuga pöördnupp, tänu millele saavad seda kasutada ka ulatuslike vigastustega patsiendid. Seda saab kasutada haiglates, taastusravikabinettides ja kodustes tingimustes taastusravi ja isikliku treeningu seadmena.

#### Trenažööri elemendid:

- A. Jala turvarihm
- B. Koormusastme reguleerimise nupp
- C. Lukustustihvt
- D. Libisemisvastased katted
- E. Mõõtur (mudel TempoTIM Plus)



### 2. Kasutamine

Velotrenažööri kasutatakse patsientide puhul, kellel on pikaajalise kipslahase kandmise või operatsiooni tagajärjel tekkinud kontraktsioonid või lihastroofia, samuti patsientide puhul, kellel on vaja taastada motoorsed funktsioonid ja õppida uuesti õigeid liikumisharjumusi, mille puudulikkus on põhjustatud närvisüsteemi kahjustusest. Velotrenažööril on reguleeritavad koormusastmed, tänu millele saab seda kohandada vastavalt jäsemete tervislikule seisundile ja taastusravi tulemustele.

### **3. Paigaldus, reguleerimine**

Velotrenažööri paigaldamiseks tuleb seadme jalgade alumised osad lahti võtta, kuni lukustustihvtid haakuvad.

- Reguleerimisnupp tuleb paigaldada raami ülaosas paiknevasse paigaldusavasse.
- Velotrenažööri kokkupanekuks tuleb lukustustihvt lükata sisse raami ühelt ja teiselt poolelt, seejärel tuleb seadme jalad kokku panna, lükates nad sissepoole.
- Mõõturi eemaldamiseks või selle aku vahetamiseks (mudel TempoTIM Plus) keerake reguleerimisnupp täielikult lahti, seejärel eemaldage mõõtur ja/või vahetage välja aku.
- Aku vahetamiseks vabastage aku kaane sulgur, vajutades mõõturi allosas olevale nupule.

**TÄHELEPANU:** Aku vahetamise tulemusel lähevad kõik andmed kaduma.

### **Koormuse reguleerimine**

Selleks, et tõsta füüsilist vormi ning parandada lihaste tööd ja toetada lihasjõu kasvu, tuleks treeningkoormust ja treeningu intensiivsust ja/või kestust järk-järgult suurendada.


- Takistuse suurendamiseks tuleb keerata reguleerimisnuppu päripäeva.
- Takistuse vähendamiseks tuleb keerata reguleerimisnuppu vastupäeva.
- Vabade harjutuste sooritamisel tuleb reguleerimisnupp täielikult lahti keerata, koormusega seotud harjutuste sooritamisel tuleb reguleerimisnupp kinni keerata soovitud koormuseni.

### **Kasutamine**

- Velotrenažöör tuleb paigutada aluspinnale. Velotrenažööri nihkumise vältimiseks veenduge, et libisemisvastased katted liibuksid aluspinnale.
- Harjutusi tuleb sooritada istuvas asendis, stabiilsel aluspinnal. Velotrenažöör peaks olema suunatud otse ettepoole, nii et puusaliiges oleks paindes vähemalt 90° nurga all.

- Jalad tuleb asetada pedaalidele, kasutades jalarihmu, et takistada jalgade libisemist pedaalidelt harjutuste tegemise ajal.
- Soovitud koormuse kohandamiseks kasutage pöördnuppu.
- Kui velotrenažööril on mõõtur (mudel TempoTIM Plus), tuleb valida vastav funktsioon.

## Mõõturi funktsioonid (TempoTIM Plus)

<b>CNT - Loendur</b> Harjutuse pöörete loendur	
<b>SCAN - Funktsiooni skaneerimine</b> Harjutuse parameetrite kuvamine	
<b>T.CNT – Loendur (summa)</b> Kõigi harjutuste pöörete summa	
<b>TIME - Aeg</b> Harjutuse kestus	
<b>CAL - Kalorid</b> Põletatud kalorite loendur	
<b>Auto Power ON - Automaatne start</b> Loenduri automaatne aktiveerimine aktiivsuse tuvastamisel	
<b>Auto Power OFF - Automaatne stop</b> Loenduri automaatne väljalülitamine pärast 5 min. aktiivsuse puudumist	
<b>Pause TIMER - Automaatne paus</b> Loenduri automaatne väljalülitamine pärast 3 sek. aktiivsuse puudumist (kiri „STOP“ ekraani vasakus ülanurgas)	
<b>RESTART - Andmete kustutamine</b> Vajutage ja hoidke punast nuppu all min 2 sek. T.CNT kustutamiseks tuleb eemaldada aku	

## 4. Tehnilised andmed

Aluse mõõtmed	39,5 x 47 cm
Aluse kõrgus maapinnast	17 cm

Kaal	TempoTIM: 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,30 kg
Maksimaalne kandevõime	120 kg
Patarei	1 x 1.5V (AAA)
Raami värv	must

## 5. Märkused ja soovitused

**Timago International Group ei vastuta velotrenažööri ebaõige kasutuse, ohutuseeskirjade rikkumise ja mitteotstarbekohase kasutamise eest.**

## 6. Hooldamine

- Rammi tuleb puhastada niiske lapiga, kasutades ainult vett ja Riikliku Hügieeniinstituudi poolt heakskiidetud mahedaid puhastusvahendeid
- **Ei tohi** puhastamiseks järgmisi vahendeid: karmid poleerimisvahendid, tugevad puhastusvahendid, abrasiivsed puhastusvahendid, pleegitusaine, bensiin või mis tahes lahustid (risk on raami kahjustamine, nähtavad defektid ja sellest tulenevalt garantiioiguste kaotamine).
- Hoidke raami liikuvad osad (hinged, kinnituskruvid, lukustusseadmed) mustusest ja prahist vabana.










## 7. Ladustamis- ja transporditingimused

Ärge pange toodet otsese päikesevalguse, vee või niiskuse kätte.

## 8. Garantii andmed

Tootel on garantii, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardil. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantii eesmärgil alles hoida.

## 9. Sildid

	Viitenumber		Tootja
	LOT number		Tootmine kuupäev
	Seerianumber		Meditiiniseade
	Märkus		Palun lugege juhendit
	Tootja kontrollis vastavust olulistele meditsiiniseadmete nõuetele.		

Meie täielik tootesari on saadaval meie edasimüüjatelt.

Lisateavet leiate aadressilt [www.timago.com](http://www.timago.com). Täname, et valisite Timago!

## UPUTE ZA UPORABU

### Trenažer na pedale, sklopivi

### Trenažer na pedale s brojačem kalorija, sklopivi

Šifra proizvoda: **TempoTIM / TempoTIM Plus**



## 1. Karakteristike

Vježbač s pedalom za donje udove izrađen je od čeličnog okvira obloženog prahom. Opremljen je otpornim mehanizmom, četiri jastučića protiv klizanja i trakama za noge. Ima okretni gumb sa širokim rasponom podešavanja otpora, što ga čini prikladnim za različite skupine pacijenata. Može se koristiti u bolnicama, hospicijima i kod kuće kao sredstvo za rehabilitaciju i osobnu rekreaciju.

### Elementi trenažera:

- A. Traka za zaštitu stopala
  - B. Gumb za podešavanje
  - C. Zatik za zaključavanje
  - D. Jastučići protiv klizanja
  - E. Brojač
- (model **TempoTIM Plus**)



## 2. Primjena

Pedalni vježbač namijenjen je pacijentima s kontrakturom ili mišićnom atrofijom uzrokovanom dugotrajnom imobilizacijom zbog gipsanog zavoja ili kirurškog zahvata, kao i pacijentima kojima je potrebno vratiti motoričke funkcije i ponovno naučiti ispravan obrazac kretanja zbog oštećenja neurološkog sustava. Prilagodnom otpora moguće je vježbača prilagoditi stanju kondicije ekstremiteta i napretku rehabilitacije.

## 3. Montaža i podešavanje

Za sastavljanje trenažera s pedalom, ispružite obje noge dok klinovi za

zaključavanje ne kliknu.

- Montirajte gumb za podešavanje u montažni otvor u gornjem dijelu okvira.
- Kako biste sklopili vježbač, uzastopno gurnite zatik za zaključavanje s obje strane okvira, a zatim preklopite noge vježbača prema unutra.
- Za uklanjanje brojača ili zamjenu baterije u brojaču ( model **TempoTIM Plus** ), potpuno odvrnite gumb za podešavanje, zatim uklonite brojač i/ili zamijenite bateriju.
- Za zamjenu baterije otpustite zasun poklopca baterije pritiskom na gumb na dnu brojača.

**PAŽNJA:** Svi podaci će se izgubiti nakon promjene baterije.

### **Podešavanje otpora**

Kako bi se povećala razina kondicije i poboljšao rad mišića i povećanje mišićne snage, intenzitet treninga i/ili trajanje vježbanja treba postupno povećavati.


- Za povećanje otpora, okrenite gumb za podešavanje u smjeru kazaljke na satu.
- Kako biste smanjili otpor, okrenite gumb za podešavanje suprotno od kazaljke na satu.
- Kod izvođenja vježbi s malim opterećenjem, gumb za podešavanje treba biti potpuno odvrnut, dok kod izvođenja vježbi s otporom, gumb za podešavanje treba zategnuti do željenog opterećenja.

### **Korištenje**

- Postavite vježbač s pedalama na pod i provjerite jesu li jastučići protiv klizanja čvrsto postavljeni kako bi spriječili pomicanje vježbača s pedalama.
- Vježbe treba izvoditi u sjedećem položaju, vježbač s pedalom treba biti postavljen točno ispred korisnika tako da je zglob kuka savijen pod kutom ne manjim od 90°.
- Stavite stopala na pedale i prilagodite traku opsegu stopala, to će spriječiti da stopalo sklizne s pedale tijekom vježbanja.

- Postavite otpor pomoću gumba za podešavanje.
- Ako vježbač ima brojač (model **TempoTIM Plus**), odaberite odgovarajuću funkciju.

### Funkcija brojača:

<p><b>CNT - Brojač</b> Brojač aktivnosti</p>	
<p><b>SKENIRAJ - Skeniranje funkcija</b> Prikaz parametara vježbanja</p>	
<p><b>T.CNT – Brojač (ukupno)</b> Ukupan broj rotacija svih vježbi</p>	
<p><b>VRIJEME - Vrijeme</b> Trajanje vježbe</p>	
<p><b>CAL - Kalorije</b> Brojač sagorjelih kalorija</p>	
<p><b>Automatsko uključivanje - Automatsko pokretanje</b> Automatsko pokretanje brojača kada se otkrije aktivnost</p>	
<p><b>Automatsko isključivanje - Automatsko zaustavljanje</b> Automatsko zaustavljanje mjerača nakon 5 min. neaktivnosti</p>	
<p><b>Pauziraj TIMER - Automatska pauza</b> Automatsko zaustavljanje brojača nakon 3 sekunde. neaktivnosti (prikaz "STOP" u gornjem lijevom kutu zaslona)</p>	
<p><b>POKRENI - Brisanje podataka</b> Pritisnite i držite crveni gumb min. 2 sek. Za brisanje <b>T.CNT</b> , izvadite bateriju</p>	

### 4. Tehnički podaci

Dimenzije baze	39,5 cm x 47 cm
Visina baze od tla	17 cm
Težina:	TempoTIM: 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,3 0 kg

Maksimalni kapacitet	120 kg
Baterija	1 x 1,5 V (AAA)
Boja okvira	crna

## 5. Bilješke

**Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno korištenje vježbača na pedale, nepridržavanje sigurnosnih propisa i zlouporabu.**

## 6. Održavanje

Provoditi redovito održavanje tehničkog stanja vježbača za pedale:

- Preporuča se redovito čistiti vježbač s pedalama mekom krpom i sapunicom. Nakon čišćenja temeljito osušite vježbač s pedalama mekom krpom.
- Ne koristite jaka sredstva za poliranje za čišćenje jer mogu oštetiti zaštitne premaze.
- Kontinuirano uklanjajte nečistoće s pokretnih elemenata trenažera.


## 7. Uvjeti skladištenja i transporta








Proizvod ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, djelovanju vode ili vlage.

## 8. Detalji o jamstvu

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu koji ste primili. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (fakturu ili račun).

## 9. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
---	-----------------	---	------------

	Broj serije		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Pažnja		Proučite upute
	Proizvođač je ocijenio sukladnost s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Kompletna ponuda dostupna je kod naših distributera. Saznajte više na [www.timago.com](http://www.timago.com). Hvala što ste odabrali Timago!

# HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**Rotor rehabilitációs eszköz, összecsuksukható**

**Rotor rehabilitációs eszköz számlálóval, összecsuksukható**

**Termékkód: TempoTIM / TempoTIM Plus**



## 1. Jellemzők

Az alsó végtagi pedálos tornáztató porfestett acélvázsal készült. Ellenállás-szabályozó mechanizmussal, négy csúszásgátló talppal és lábrögztítő pántokkal van felszerelve. Forgatható gombja széles ellenállás-tartományban állítható, így különböző betegcsoportok számára is alkalmas.

### A tornáztató elemei:

- A. Lábrögztítő pánt
- B. Állító gomb
- C. Rögzítőcsap
- D. Csúszásgátló talpak
- E. Számláló (TempoTIM Plus)



## 2. Alkalmazás

A pedálos tornáztató olyan betegek számára készült, akiknél gipszrögztítés vagy műtét miatti hosszan tartó mozgáskorlátozottság következtében kontraktúra vagy izomsorvadás alakult ki, valamint olyan páciensek számára, akik idegrendszeri károsodás miatt motoros funkcióikat szeretnék helyreállítani és a helyes mozgásmintát újratanulni. Az ellenállás állításának köszönhetően a tornáztató az aktuális végtagállapothoz és a rehabilitáció előrehaladásához igazítható. Használható kórházakban, hospice-okban és otthon is, rehabilitációs és egyéni rekreációs eszközként.

### 3. Összeszerelés és beállítás

- A pedálos tornáztató összeszereléséhez nyissa szét mindkét lábat, amíg a rögzítőcsapok be nem kattannak.
- Szerelje be az állító gombot a váz felső részén található rögzítőnyílásba.
- A tornáztató összecsukásához nyomja be egymás után mindkét oldalon a rögzítőcsapot, majd hajtsa befelé a készülék lábait.
- A számláló (TempoTIM Plus modell) eltávolításához vagy az elem cseréjéhez teljesen csavarja ki az állító gombot, majd vegye le a számlálót és/vagy cserélje ki az elemet.
- Az elem cseréjéhez nyomja meg a számláló alján található gombot, hogy kioldja az elemtartó fedelét.

**FIGYELEM:** Az elemcsere után minden adat törlődik.

#### Ellenállás beállítása

- A fittség növelése, az izomműködés javítása és az izomerő fejlesztése érdekében a testedzés intenzitását és/vagy időtartamát fokozatosan növelni kell.
- Az ellenállás növeléséhez forgassa az állító gombot az óramutató járásával megegyező irányba.
- Az ellenállás csökkentéséhez forgassa az állító gombot az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Alacsony intenzitású gyakorlatok esetén az állító gombot teljesen ki kell csavarni, míg ellenállással végzett gyakorlatok esetén a kívánt terhelésnek megfelelően be kell csavarni.

#### Használat

- Helyezze a pedálos tornáztatót a padlóra, és ellenőrizze, hogy a csúszásgátló talpak szilárdan a helyükön vannak-e, hogy megakadályozzák az eszköz elmozdulását.
- A gyakorlatokat ülő helyzetben kell végezni, a tornáztatót pontosan a felhasználó elé kell helyezni, úgy, hogy a csípőízület legalább 90°-os szögben legyen behajlítva.

- Helyezze a lábakat a pedálokra, és állítsa be a pántokat a láb körméretéhez – ez megakadályozza, hogy a láb lecsússzon a pedálról edzés közben.
- Állítsa be az ellenállást az állító gomb segítségével.
- Ha az eszköz számlálóval van felszerelve (TempoTIM Plus), válassza ki a megfelelő funkciót.

## Számláló funkció (TempoTIM Plus)

<p><b>CNT – Számláló</b> Az aktivitás számlálása</p>	
<p><b>SCAN – Funkcióváltás</b> A gyakorlati paraméterek megjelenítése váltakozva</p>	
<p><b>T.CNT – Összes számláló</b> Az összes edzés során megtett fordulatok száma</p>	
<p><b>TIME – Idő</b> Az edzés időtartama</p>	
<p><b>CAL – Kalória</b> Az elégetett kalóriák számlálója</p>	
<p><b>Auto Power ON – Automatikus indítás</b> A számláló automatikusan elindul, amikor mozgást észlel</p>	
<p><b>Auto Power OFF – Automatikus kikapcsolás</b> A számláló automatikusan leáll 5 perc tétlenség után</p>	
<p><b>Pause TIMER – Automatikus szünet</b> A számláló automatikusan szünetel 3 másodperc inaktivitás után („STOP” felirat jelenik meg a kijelző bal felső sarkában)</p>	
<p><b>RESTART – Adatok törlése</b> A piros gomb legalább 2 másodpercig történő nyomva tartásával A T.CNT törléséhez távolítsa el az elemet</p>	

#### 4. Műszaki adatok

Alap méretei	39,5 x 47 cm
Alap magassága a talajtól	17 cm
Súly	TempoTIM: 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,30 kg
Maximális teherbírás	120 kg
Elem	1 x 1.5V (AAA)
Váz színe	fekete




#### 7. Tárolási és szállítási feltételek

A készüléket ne tegye ki közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek.

#### 8. Jótállási információk

A cégünk által forgalmazott valamennyi termékre garancia vonatkozik, melynek feltételeit a weboldalunkon elérhető jótállási jegy tartalmazza. Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta. Kérjük, vegye figyelembe, hogy garanciális okokból a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugta vagy számla) meg kell őrizni.

#### 9. Jelölések

	Termékkód		Gyártó
	Gyártási sorozat száma		A gyártás időpontja
	Sorozatszám		Orvostechnikai eszköz
	Figyelem		Olvassa el az utasításokat



A gyártó értékelte az alapvető követelményeknek való megfelelést az orvostechnikai eszközökre vonatkozó követelményeknek.

További információért látogasson el weboldalunkra: [www.timago.com](http://www.timago.com)  
Köszönjük, hogy a Timago termékét választotta!

# MANUALE D'USO

## Pedaliera pieghevole

### Pedaliera con contacalorie, pieghevole

Codice prodotto: TempoTIM / TempoTIM Plus



## 1. Caratteristiche

La pedaliera per arti inferiori è realizzata con un telaio in acciaio verniciato a polvere. È dotata di un meccanismo di resistenza, quattro piedini antiscivolo e fasce ferma-piede. Dispone di una manopola rotante con un'ampia gamma di regolazione della resistenza, rendendola adatta a diversi gruppi di pazienti.

### Elementi della pedaliera:

- A. Fascia di protezione per il piede
- B. Manopola di regolazione
- C. Perno di bloccaggio
- D. Piedini antiscivolo
- E. Contatore (TempoTIM Plus)



## 2. Applicazione

La pedaliera è progettata per pazienti con contratture o atrofia muscolare causate da immobilizzazione prolungata dovuta a ingessature o interventi chirurgici, nonché per pazienti che necessitano di recuperare le funzioni motorie e riapprendere il corretto schema motorio a seguito di danni al sistema neurologico. La regolazione della resistenza consente di adattare l'uso della pedaliera allo stato di forma degli arti e ai progressi nella riabilitazione. Può essere utilizzata in ospedali, hospice e in ambito domestico come dispositivo per la riabilitazione e la ricreazione personale.

### **3. Montaggio e regolazione**

- Per montare la pedaliera, estendere entrambe le gambe fino a quando i perni di bloccaggio non scattano.
- Inserire la manopola di regolazione nell'apertura di montaggio situata nella parte superiore del telaio.
- Per richiudere la pedaliera, premere i perni di bloccaggio su entrambi i lati del telaio, quindi piegare le gambe della pedaliera verso l'interno.
- Per rimuovere il contatore o sostituire la batteria del contatore (modello TempoTIM Plus), svitare completamente la manopola di regolazione, quindi rimuovere il contatore e/o sostituire la batteria.
- Per sostituire la batteria, premere il pulsante situato nella parte inferiore del contatore per sganciare il coperchio vano batteria.

**ATTENZIONE:** Tutti i dati verranno persi dopo la sostituzione della batteria.

#### **Regolazione della resistenza**

- Per aumentare il livello di forma fisica, migliorare il lavoro muscolare e potenziare la forza, l'intensità e/o la durata dell'esercizio devono essere aumentate gradualmente.
- Per aumentare la resistenza, ruotare la manopola di regolazione in senso orario.
- Per diminuire la resistenza, ruotare la manopola di regolazione in senso antiorario.
- Durante esercizi a basso impatto, la manopola deve essere completamente svitata; per esercizi con resistenza, la manopola va serrata fino al carico desiderato.


#### **Utilizzo**

- Posizionare la pedaliera sul pavimento e assicurarsi che i piedini antiscivolo siano ben aderenti per evitare lo spostamento dell'attrezzo.
- Gli esercizi devono essere eseguiti in posizione seduta; la pedaliera deve essere posizionata esattamente di fronte all'utilizzatore, in

modo che l'articolazione dell'anca sia piegata ad un angolo non inferiore a 90°.

- Posizionare i piedi sui pedali e regolare la fascia in base alla circonferenza del piede, per evitare che scivoli durante l'esercizio.
- Impostare la resistenza tramite la manopola di regolazione.
- Se la pedaliera è dotata di contatore (TempoTIM Plus), selezionare la funzione desiderata.

## Funzioni del contatore (TempoTIM Plus)

<p><b>CNT – Contatore</b> Contatore dell'attività</p>	
<p><b>SCAN – Scansione funzioni</b> Visualizzazione alternata dei parametri dell'esercizio</p>	
<p><b>T.CNT – Contatore totale</b> Numero totale di rotazioni di tutti gli esercizi</p>	
<p><b>TIME – Tempo</b> Durata dell'esercizio</p>	
<p><b>CAL – Calorie</b> Contatore delle calorie bruciate</p>	
<p><b>Auto Power ON – Avvio automatico</b> Avvio automatico del contatore al rilevamento del movimento</p>	
<p><b>Auto Power OFF – Spegnimento automatico</b> Spegnimento automatico del contatore dopo 5 minuti di inattività</p>	
<p><b>Pause TIMER – Pausa automatica</b> Arresto automatico del contatore dopo 3 secondi di inattività (sul display compare "STOP" nell'angolo in alto a sinistra)</p>	
<p><b>RESTART – Cancellazione dati</b> Tenere premuto il pulsante rosso per almeno 2 secondi Per cancellare il T.CNT, rimuovere la batteria</p>	

#### 4. Dati tecnici

Dimensioni della base	39,5 x 47 cm
Altezza della base da terra	17 cm
Peso	TempoTIM: 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,30 kg
Capacità massima	120 kg
Batteria	1 x 1.5V (AAA)
Colore del telaio	nero

#### 5. Note

**Timago International Group non è responsabile per l'uso improprio della pedaliera, la mancata osservanza delle norme di sicurezza o il suo utilizzo scorretto.**

#### 6. Manutenzione

Effettuare regolarmente la manutenzione delle condizioni tecniche della pedaliera:

- Si consiglia di pulire regolarmente la pedaliera con un panno morbido e acqua saponata. Dopo la pulizia, asciugare accuratamente con un panno morbido.
- Non utilizzare agenti lucidanti aggressivi, poiché possono danneggiare i rivestimenti protettivi.
- Rimuovere regolarmente le impurità dagli elementi mobili della pedaliera.

#### 7. Condizioni di stoccaggio e trasporto






Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, all'acqua o all'umidità.

#### 8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro

sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

## 9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero di LOTTO		Produzione data
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Per favore leggi le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali dei dispositivi medici.		

La nostra linea completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori.

Per saperne di più: [www.timago.com](http://www.timago.com).

Grazie per aver scelto Timago!

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Reabilitacijos rotorius, sulankstomas

Reabilitacijos rotorius, sulankstomas su skaitikliu

Produkto kodas: TempoTIM / TempoTIM Plus



### 1. Išpildymas

Apatinių galūnių reabilitacijos rotorius susideda iš milteliniu būdu dengto plieno rėmo. Jis turi slėginį pasipriešinimo mechanizmą, keturias neslystančias pagalvėles ir guminius kojų dirželius. Jis turi sukamąją rankenėlę su plačiu pasipriešinimo reguliavimo diapazonu, todėl jis skirtas ir pacientams po didelių sužalojimų. Jis gali būti naudojamas ligoninėse, reabilitacijos patalpose ir namuose kaip reabilitacijos ir individualaus poilsio priemonė.

#### Rotoriaus elementai:

- A. Kojų apsaugos dirželis
  - B. Pasipriešinimo reguliavimo rankenėlė
  - C. Užrakinimo kaištis
  - D. Neslystančios pagalvėlės
  - E. Skaitiklis
- (modelis **TempoTIM Plus**)



### 2. Naudojimo paskirtis

Reabilitacijos rotorius yra skirtas pacientams, kuriems yra kontraktūra ar raumenų atrofija, atsirandanti dėl ilgalaikio buvimo gipse ar po chirurginės operacijos, taip pat naudojamas reabilitacijos procese pacientams, kuriems reikia atkurti motorines funkcijas ir iš naujo išmokyti teisingo judėjimo, kurį prarado pažeista neurologinė sistema. Rotorius turi apkrovos reguliavimą, todėl jį galima pritaikyti prie galūnių būklės ir reabilitacijos eigos.

### 3. Surinkimas, reguliavimas

Norėdami surinkti rotorį, išskleiskite apatinės rotoriaus kojelių dalis, kol užsifikuos užrakinimo kaiščiai.

- Reguliavimo rankenėlę įstatykite į montavimo angą viršutinėje rėmo dalyje.
- Norėdami sulankstyti rotorį, paeiliui paspauskite užrakinimo kaiščius abiejose rėmo pusėse, tada sulankstykite rotoriaus kojeles į vidų.
- Norėdami nuimti skaitiklį arba pakeisti skaitiklio bateriją (modelis **TempoTIM Plus**), iki galo atleiskite reguliavimo rankenėlę, tada išimkite skaitiklį ir/arba pakeiskite bateriją.
- Norėdami pakeisti bateriją, atleiskite baterijos dangtelio užraktą, paspausdami mygtuką skaitiklio apačioje.

**DĖMESIO:** Pakeitus bateriją bus ištrinti visi duomenys.

### Apkrovos reguliavimas

Norint padidinti fizinį pasirengimą ir pagerinti raumenų funkciją bei raumenų jėgą, apkrovos ir pratimų intensyvumas ir/arba trukmė turėtų būti didinami palaipsniui.

- Norėdami padidinti pasipriešinimą, pasukite reguliavimo rankenėlę laikrodžio rodyklės kryptimi.
- Norėdami sumažinti pasipriešinimą, pasukite reguliavimo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklės kryptį.
- Atliekant lėtus pratimus, reguliavimo rankenėlė turi būti visiškai atsukta, o atliekant pratimus su pasipriešinimu, reguliavimo rankenėlė turi būti prisukta iki reikiamos apkrovos.

### Naudojimas

- Pastatykite rotorį ant grindų. Kad rotorius nejudėtų, įsitikinkite, kad neslystančios pagalvėlės gerai priglunda prie žemės.
- Pratimai turi būti atliekami sėdimoje padėtyje, ant stabilaus paviršiaus. Rotorius turi būti pastatytas tiesiai į priekį, kad klubo sąnarys būtų sulenktas bent 90° kampu.
- Padėkite kojas ant pedaly, po dirželiais, kad pratimo metu jos

nenuslystų nuo pedaly.

- Pasirinkite norimą apkrovą, sukdami rankenėlę.
- Jei rotorius turi skaitiklį (modelis **TempoTIM Plus**) pasirinkite atitinkamą funkciją.

### Skaitiklio funkcijos:

<p><b>CNT</b> – Skaitiklis Apsisukimų skaitiklis</p>	
<p><b>SCAN</b> – Funkcijų skenavimas Pratimo parametrų rodymas</p>	
<p><b>T.CNT</b> – Skaitiklis (suma) Apsisukimų suma</p>	
<p><b>TIME</b> - Laikas Pratimo trukmė</p>	
<p><b>CAL</b> - Kalorijos Sudegintų kalorijų skaičius</p>	
<p><b>Auto Power ON</b> - Automatinis įsijungimas Automatinis skaitiklio įsijungimas, kai aptinkama veikla</p>	
<p><b>Auto Power OFF</b> - Automatinis išsijungimas Automatinis skaitiklio išsijungimas po 5 min. neveikos</p>	
<p><b>Pause TIMER</b> - Automatinė pertrauka Automatinis skaitiklio išsijungimas po 3 sek. neveikos (užrašas „STOP“ viršutiniame kairiajame ekrano kampe)</p>	
<p><b>RESTART</b> - Duomenų ištrynimasis Paspauskite ir palaikykite raudoną mygtuką bent 2 sek. Norėdami ištrinti <b>T.CNT</b> išimkite bateriją</p>	

### 4. Techninė specifikacija

Pagrindo matmenys	39,5 cm x 47 cm
Rotoriaus aukštis	17 cm
Svoris	TempoTIM: 2,25 kg

	TempoTIM Plus: 2,30 kg
Maks. apkrova	120 kg
Baterija	1 x 1.5V (AAA)
Rėmo spalva	juoda

## 5. Pastabos ir rekomendacijos

„Timago International Group“ neatsako už netinkamą rotoriaus naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį.

## 6. Priežiūra

Reguliariai tikrinkite rotoriaus techninę būklę:

- Rotorių rekomenduojama reguliariai valyti minkšta šluoste ir vandeni su muilu. Po valymo nusauskite rotorių minkšta šluoste.
- Nenaudokite aštrių poliravimo priemonių, nes jos gali pažeisti apsauginę dangą.
- Reguliariai pašalinkite nešvarumus iš judančių rotoriaus dalių.



## 7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:








Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

## 8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos Jūsų gautame garantiniame talone. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

## 9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
---	----------------------	---	------------

	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus. Sužinokite daugiau interneto svetainėje **[www.timago.com](http://www.timago.com)**. Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

# LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## Rehabilitācijas rotors, salokāms

## Rehabilitācijas rotors, salokāms ar skaitītāju

Produkta kods **TempoTIM / TempoTIM Plus**



### 1. Izgatavošana

Apakšējo ekstremitāšu rehabilitācijas rotors ir izgatavots no pulverkrāsota tērauda rāmja. Tas ir aprīkots ar piespiežamo pretestības mehānismu, četriem pretslīdes spilventiņiem un gumijas kāju siksnām. Tam ir grozāma poga ar plašu pretestības regulēšanas diapazonu, pateicoties kam tas ir paredzēts arī pacientiem pēc smagām traumām. To var izmantot slimnīcās, rehabilitācijas centros un mājās kā līdzekli rehabilitācijai vai individuālai vingrošanai.

#### Rotora elementi:

- A. Kāju drošības josta
- B. Pretestības regulēšanas poga
- C. Bloķēšanas tapa
- D. Pretslīdes spilventiņi
- E. Skaitītājs

(modelis **TempoTIM Plus**)



### 2. Pielietojums

Rehabilitācijas rotors ir paredzēts pacientiem ar muskuļu kontraktūru vai atrofiju ilgstošas ģipša imobilizācijas dēļ vai pēc operācijas, kā arī pacientiem, kuriem nepieciešams atjaunot motoriskās funkcijas un no jauna apgūt pareizo kustību modeli, kas zaudēts bojātas neiroloģiskās sistēmas dēļ. Rotoram ir slodzes regulēšana, pateicoties kurai to iespējams pielāgot ekstremitāšu stāvoklim un progresam rehabilitācijā.

### 3. Salikšana, regulēšana

Lai saliktu rotoru, atlociet rotora kājiņu apakšējās daļas, līdz nofiksējas

bloķēšanas tapas.

- Regulēšanas poga jāuzstāda montāžas caurumā rāmja augšējā daļā.
- Lai salocītu rotoru, pēc kārtas nospiediet bloķēšanas tapas abās rāmja pusēs, pēc tam salokiet rotora kājiņas uz iekšu.
- Lai noņemtu skaitītāju vai nomainītu skaitītāja bateriju (modelis **TempoTIM Plus**), pilnībā atskrūvējiet regulēšanas pogu, pēc tam noņemiet skaitītāju un/vai nomainiet bateriju.
- Lai nomainītu bateriju, atlaidiet baterijas vāciņa fiksatoru, nospiežot pogu skaitītāja apakšā.

**UZMANĪBU:** Nomainot bateriju, visi dati tiks izdzēsti.

### Pretestības regulēšana

Lai paaugstinātu fizisko sagatavotību un uzlabotu muskuļu darbību un muskuļu spēku, pakāpeniski jāpalielina slodze un vingrinājumu intensitāte un/vai ilgums.

- Lai palielinātu pretestību, pagrieziet regulēšanas pogu pulksteņrādītāja virzienā.
- Lai samazinātu pretestību, pagrieziet regulēšanas pogu pret pulksteņrādītāja virzienu.
- Lēniem vingrinājumiem regulēšanas poga ir pilnībā jāatskrūvē, savukārt vingrinājumiem ar pretestību regulēšanas poga jāpievelk līdz vajadzīgajai slodzei.

### Lietošana

- Rotors jānovieto uz grīdas. Lai novērstu rotora pārvietošanos, pārlicinieties, vai pretslīdes spilventiņi cieši pieguļ zemei.
- Vingrinājumi jāveic sēdus stāvoklī, uz stabilas virsmas. Rotoram jābūt novietotam taisni uz priekšu, lai gūžas locītava būtu saliekta ne mazāk kā 90° leņķī.
- Novietojiet kājas uz pedāļiem, zem siksnijām, lai kājas nenoslīdētu no pedāļiem treniņa laikā.
- Izvēlieties vēlamo slodzi, izmantojot pogu.
- Ja rotoram ir skaitītājs (modelis **TempoTIM Plus**) izvēlieties attiecīgo funkciju.

## Skaitītāja funkcijas:

<p><b>CNT – Skaitītājs</b> Apgriezienu skaitītājs</p>	
<p><b>SCAN – Funkciju skenēšana</b> Vingrojuma parametru attēlošana</p>	
<p><b>T.CNT – Skaitītājs (summa)</b> Apgriezienu summa</p>	
<p><b>TIME - Laiks</b> Vingrinājuma ilgums</p>	
<p><b>CAL - Kalorijas</b> Sadedzināto kaloriju skaits</p>	
<p><b>Auto Power ON - Automātiska ieslēgšanās</b> Automātiska skaitītāja ieslēgšanās, kad tiek konstatēta aktivitāte</p>	
<p><b>Auto Power OFF - Automātiska izslēgšanās</b> Automātiska skaitītāja izslēgšanās, pēc 5 min. bezdarbības</p>	
<p><b>Pause TIMER - Automātisks pārtraukums</b> Automātiska skaitītāja izslēgšanās, pēc 3 sek. bezdarbības (uzraksts „STOP” displeja augšējā kreisajā stūrī)</p>	
<p><b>RESTART - Datu dzēšana</b> Nospiediet un turiet nospiestu sarkanu pogu vismaz 2 sek. Lai izdzēstu <b>T.CNT</b> izņemiet bateriju</p>	

## 4. Tehniskā specifikācija

Pamatnes izmēri	39,5 cm x 47 cm
Rotora augstums	17 cm
Svars	TempoTIM: 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,30 kg
Maks. slodze	120kg
Baterija	1 x 1.5V (AAA)
Rāmja krāsa	melna

## 5. Piezīmes un ieteikumi

Timago International Group nav atbildīga par rotora nepareizu izmantošanu, drošības noteikumu neievērošanu un lietošanu neatbilstoši paredzētajam mērķim.

## 6. Apkope

Regulāri pārbaudiet rotora tehnisko stāvokli:

- Rotoru ieteicams regulāri tīrīt ar mīkstu drānu un ziepjūdeni. Pēc tīrīšanas nosusiniet rotoru ar mīkstu drāniņu.
- Neizmantojiet asus pulēšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt aizsargpārklājumu.
- Regulāri notīriet netīrumus no rotora kustīgajām daļām.









## 7. Glabāšanas un transportēšanas noteikumi

Produktu nedrīkst pakļaut saules staru, ūdens vai mitruma tiešai iedarbībai.

## 8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir atrodami saņemtajā garantijas talonā. Garantijas sūdzību nolūkos saglabājiēt pirkumu apliecinošu dokumentu (pirkuma čeku vai rēķinu).

## 9. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju!



Ražotājs novērtēja atbilstību medicīnisko ierīču  
būtiskajām prasībām.

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Sīkāka informācija ir atrodama mūsu vietnē [www.timago.com](http://www.timago.com). Paldies, ka izvēlējāties *Timago!*

# MANUAL DE INSTRUÇÕES

## Pedaleira de reabilitação, dobrável /

## Rotor de reabilitação, dobrável com contador

Código do produto: TempoTIM / TempoTIM Plus



### 1. Characteristics

A pedaleira de reabilitação dos membros inferiores é feita de um quadro de aço revestido a pó. É equipado com um mecanismo de resistência à pressão, quatro tampas antiderrapantes e cintas de borracha para os pés. Possui um botão giratório com uma ampla faixa de ajuste de resistência, graças ao qual também se destina a pacientes pós lesões extensas. Pode ser usado em hospitais, consultórios de reabilitação e em casa como um dispositivo de reabilitação e recreação individual.

#### Elementos da pedaleira:

- A. Cinta de proteção para os pés
  - B. Botão de ajuste de resistência
  - C. Pino de bloqueio
  - D. Tampas antiderrapantes
  - E. Contador
- (modelo TempoTIM Plus)



### 2. Aplicação

A pedaleira de reabilitação é utilizada em pacientes com contratura ou atrofia muscular causada pelo enrijecimento prolongado por conta do uso de gesso, cirurgia, bem como em pacientes que precisam restaurar as funções motoras e reaprender o padrão motor correto, por conta de danos ao sistema neurológico. A pedaleira possui ajuste de carga, graças ao qual é possível ajustá-lo à condição dos membros e ao progresso na reabilitação.

### 3. Montagem, ajuste

Para montar a pedaleira, desdobre as partes inferiores das pernas da pedaleira até que os pinos de travamento encaixem.

- botão de ajuste deve ser montado no orifício de montagem na parte superior do quadro.
- Para dobrar a pedaleira, pressione o pino de trava em ambos os lados da estrutura e dobre as pernas da pedaleira para dentro.
- Para desmontar o medidor ou substituir a bateria do medidor (modelo TempoTIM Plus), desaparafuse completamente o botão de ajuste e, em seguida, remova o medidor e/ou substitua a bateria.
- Para substituir a bateria, solte a trava da tampa da bateria pressionando o botão na parte inferior do medidor.

**ATENÇÃO:** Todos os dados serão perdidos uma vez que a bateria for substituída.

### Regulagem da carga

De modo a aumentar o seu nível de condicionamento físico e melhorar a função muscular e a força muscular, deve-se aumentar gradualmente a carga do treinamento e a intensidade e/ou duração do exercício.

- Para aumentar a resistência, gire o botão de ajuste no sentido horário.
- Para diminuir a resistência, gire o botão de ajuste no sentido anti-horário.
- Para exercícios lentos, o botão de ajuste deve ser totalmente desaparafusado, enquanto para exercícios de resistência, o botão de ajuste deve ser apertado na carga desejada.


### Uso

- A pedaleira deve ser colocada no chão. De modo a evitar que a pedaleira se mova, certifique-se de que as tampas antiderrapantes estejam firmemente em contacto com o solo. Os exercícios devem ser realizados na posição sentada, em uma superfície estável. A pedaleira deve ser posicionada de maneira exatamente reta, de

modo que a articulação do quadril seja dobrada em um ângulo não inferior a 90°.

- Coloque os pés nos pedais dentro das faixas para evitar que o pé escorregue do pedal durante o exercício.
- Use o botão para ajustar a carga desejada.
- Se a pedaleira possuir contador (modelo TempoTIM Plus) selecione a função apropriada.

## Funções do contador (TempoTIM Plus)

<p><b>CNT – Contador</b> Contador de rotações do exercício</p>	
<p><b>SCAN – Varredura de funções</b> Exibição de parâmetros do exercício</p>	
<p><b>T.CNT – Contador (soma)</b> Soma das rotações de todos os exercícios</p>	
<p><b>TIME - Tempo</b> Duração do exercício</p>	
<p><b>CAL - Calorias</b> Contador de calorias queimadas</p>	
<p><b>Auto Power ON - Início automático</b> Ativação automática do contador quando a atividade é detectada</p>	
<p><b>Auto Power OFF - Parada automática</b> Desligamento automático do contador após 5 min. de inatividade</p>	
<p><b>Pause TIMER - Pausa automática</b> Desligamento automático do contador após 3 seg. de inatividade (“STOP” no canto superior esquerdo do ecrã)</p>	
<p><b>RESTART - Eliminação dos dados</b> Pressione e segure o botão vermelho por pelo menos 2 segundos. para redefinir o T.CNT remova a bateria</p>	

#### 4. Especificações técnicas

Dimensões básicas	39,5 x 47 cm
Altura da pedaleira	17 cm
Peso	TempoTIM: 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,30 kg
Carga máxima	120 kg
Bateria	1 x 1.5V (AAA)
Cor do quadro	preto

#### 5. Notas e recomendações

**Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido da pedaleira, pela não observância das regras de segurança e pelo uso não pretendido.**

#### 6. Manutenção

A condição técnica da pedaleira deve ser sistematicamente verificada:

- Recomenda-se limpar a pedaleira regularmente com um pano macio e água com sabão. Seque a pedaleira com um pano macio após a limpeza.
- Não use agentes de polimento afiados, uma vez que podem danificar os revestimentos de proteção.
- Remova de maneira contínua as impurezas das partes móveis da pedaleira.










#### 7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

#### 8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia que recebeu. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

## 9. Designações

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte as instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

A oferta completa está disponível para si nos nossos distribuidores. Saiba mais em [www.timago.com](http://www.timago.com)

Obrigado por escolher o Timago!

# MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Bicicletă de reabilitare, pliabilă /

Bicicletă de reabilitare, pliabilă cu contor

Cod produs: TempoTIM / TempoTIM Plus



## 1. Execuție

Bicicleta de reabilitare a membrelor inferioare este realizată dintr-un cadru din oțel vopsit electrostatic. Este echipat cu un mecanism de rezistență asistat de presiune, patru capace antiderapante și benzi de cauciuc pentru picioare. Are un buton rotativ cu o gamă largă de ajustare a rezistenței, ceea ce îl face potrivit și pentru pacienții care au suferit traume grave. Poate fi utilizat în spitale, clinici de reabilitare și acasă ca dispozitiv de reabilitare și de recreere personală.

### Componente bicicletă:

- A. Curea de protecție a piciorului
  - B. Buton pentru reglarea rezistenței
  - C. Șurub de blocare
  - D. Tampon antiderapante
  - E. Contor
- (model **TempoTIM Plus**)



## 2. Aplicare

Bicicletă de reabilitare este utilizat pentru pacienții care au contracturi sau atrofie musculară cauzată de rigidizarea pe termen lung printr-un bandaj de ghips sau o intervenție chirurgicală, precum și pentru pacienții care trebuie să restabilească funcția motorie și să reînvete tiparul corect de mișcare cauzat de leziuni ale sistemului neurologic. Bicicletă este reglabilă în funcție de sarcină, ceea ce face posibilă adaptarea la starea de sănătate a membrelor și la progresul reabilitării.

### 3. Montaj, reglare

Pentru a asambla bicicleta, desfaceți părțile inferioare ale picioarelor bicicletei până când se prind știfturile de blocare.

- Butonul de reglare trebuie să fie montat în orificiul de montare din partea superioară a cadrului.
- Pentru a asambla bicicleta, împingeți secvențial știftul de blocare pe o parte și pe cealaltă a cadrului, apoi pliați picioarele bicicletei spre interior.
- Pentru a demonta contorul sau pentru a înlocui bateria din contor (modelul **TempoTIM Plus**), deșurubați complet butonul de reglare și apoi demontați contorul și/sau înlocuiți bateria.
- Pentru a înlocui bateria, eliberați dispozitivul de blocare a capacului bateriei apăsând butonul din partea inferioară a aparatului de măsură.

**ATENȚIE:** La înlocuirea bateriei, toate datele se vor pierde.

#### Reglarea sarcinii

Pentru a crește nivelul de pregătire fizică și pentru a îmbunătăți munca musculară și creșterea forței musculare, sarcina de antrenament și intensitatea și/sau durata exercițiilor trebuie să fie crescute treptat.

- Pentru a mări rezistența, rotiți butonul de reglare în sensul acelor de ceasornic.
- Pentru a reduce rezistența, rotiți butonul de reglare în sens invers acelor de ceasornic.
- Atunci când efectuați exerciții libere, butonul de reglare trebuie deșurubat complet, în timp ce atunci când efectuați exerciții de rezistență, butonul de reglare trebuie strâns până la sarcina dorită.

#### Utilizați

- Așezați bicicleta pe podea. Pentru a împiedica bicicleta să se miște, asigurați-vă că capacele antiderapante sunt bine așezate pe sol.
- Exercițiile trebuie efectuate în poziție așezată, pe o suprafață stabilă. Bicicleta trebuie să fie poziționată exact drept înainte,

astfel încât articulația șoldului să fie îndoită la un unghi de cel puțin 90°.

- Așezați-vă picioarele pe pedalele din interiorul benzilor, ceea ce va împiedica alunecarea piciorului de pe pedală în timpul exercițiilor.
- Utilizați selectorul pentru a regla sarcina dorită.
- Dacă bicicleta are un contor (modelul **TempoTIM Plus**), selectați funcția corespunzătoare.

### Funcții de contorizare:

<p><b>CNT - Contor</b> Contor de turații de exercițiu</p>	
<p><b>SCAN – Scanare funcțională</b> Afișarea parametrilor de exercițiu</p>	
<p><b>T.CNT - Contor (total)</b> Cifra de afaceri totală a tuturor exercițiilor</p>	
<p><b>TIME - Timp</b> Durata de expunere</p>	
<p><b>CAL -Calorii</b> Contor de calorii</p>	
<p><b>Auto Power ON - Pornire automată</b> Activarea automată a contorului la detectarea activității</p>	
<p><b>Auto Power OFF - Oprire automată</b> Oprirea automată a contorului după 5 minute de inactivitate</p>	
<p><b>Pause TIMER - Pauză automată</b> Oprirea automată a contorului după 3 sec. de inactivitate (inscripția "STOP" în colțul din stânga sus al</p>	
<p><b>RESTART - Ștergerea datelor</b> Apăsați și mențineți apăsat butonul roșu timp de min. 2 sec. Pentru a șterge <b>T.CNT</b>, scoateți bateria</p>	

#### 4. Specificațiile tehnice

Dimensiunile bazei	39,5 cm x 47 cm
Înălțimea rotorului	17 cm
Greutate	TempoTIM: 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,30 kg
Sarcină max.	120 kg
Baterie	1 x 1.5V (AAA)
Culoarea ramei	negru

#### 5. Observații și recomandări

**Grupul Timago International nu este răspunzătoare de utilizarea necorespunzătoare a bicicletei, de nerespectarea normelor de siguranță sau de utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele prevăzute.**

#### 6. Întreținere

Ar trebui să se efectueze o autoverificare sistematică a stării bicicletei:

- Se recomandă curățarea regulată a bicicletei cu o cârpă moale și apă cu săpun. După curățare, bicicleta trebuie uscată cu o cârpă moale.
- Nu ar trebui să se utilizeze agenți de lustruire puternici, deoarece se riscă deteriorarea straturilor de protecție.
- Păstrați piesele mobile ale bicicletei libere.










#### 7. Condiții de depozitare și transport

Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, apă sau umiditate.

#### 8. Date de garanție

Produsul este acoperit de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în cartea de garanție pe care ați primit-o. Vă rugăm să păstrați dovada de achiziție (bon sau factură) pentru garanție.

## 9. Marcaje

	Numărul de referință		Producător
	Numărul seriei		Data de producție
	Numărul de serie		Dispozitiv medical
	Atenție		Citiți instrucțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitivele medicale.		

Întreaga ofertă vă stă la dispoziție la distribuitorii noștri. Aflați mai multe la [www.timago.com](http://www.timago.com). Vă mulțumim că ați ales Timago!

# NÁVOD NA POUŽITIE

Rehabilitačný rotor, skladací /

Rehabilitačný rotor, skladací s počítadlom

Kód produktu **TempoTIM / TempoTIM Plus**



## 1. Prevedenie

Rotor na rehabilitáciu dolných končatín je vyrobený z práškovo lakovaného oceľového rámu. Je vybavený odporovým mechanizmom s podporou tlaku, štyrmi protišmykovými podložkami a gumovými popruhmi na nohy. Má otočný volič so širokým rozsahom nastavenia odporu, takže je vhodný aj pre pacientov po rozsiahlych úrazoch. Môže sa používať v nemocniciach, na rehabilitačných klinikách a doma ako rehabilitačné zariadenie a zariadenie na osobnú rekreáciu.

### Komponenty rotora:

- A. Ochranný popruh na nohy
  - B. Volič na nastavenie odporu
  - C. Poistný kolík
  - D. Protišmykové podložky
  - E. Počítadlo
- (model **TempoTIM Plus**)



## 2. Použitie

Rehabilitačný rotor sa používa u pacientov, ktorí utrpeli kontraktúru alebo svalovú atrofiu spôsobenú dlhodobým stuhnutím v dôsledku sadrového obväzu alebo operácie, ako aj u pacientov, ktorí potrebujú obnoviť pohybovú funkciu a znovu sa naučiť správny pohybový vzorec spôsobený poškodením neurologického systému. Rotor je nastaviteľný na záťaž, čo umožňuje prispôsobiť sa stavu končatiny a pokroku v rehabilitácii.

### 3. Montáž, nastavenie

Ak chcete zostaviť rotor, odklopte spodné časti pätiiek rotora, až kým sa nezaistia poistné kolíky.

- Volič nastavenia by mal byť namontovaný v montážnom otvore v hornej časti rámu.
- Ak chcete zostaviť rotor, zatlačte poistný kolík postupne na jednej aj druhej strane rámu a potom sklopte pätky rotora dovnútra.
- Ak chcete počítadlo demontovať alebo vymeniť batériu v počítadle (model **TempoTIM Plus**), úplne odskrutkujte volič nastavenia a potom počítadlo demontujte a/alebo vymeňte batériu.
- Ak chcete vymeniť batériu, uvoľnite zámok krytu batérie stlačením tlačidla na spodnej strane počítadla.

**POZOR:** Po výmene batérie sa všetky údaje stratia.

#### Nastavenie záťaže

Na zvýšenie úrovne telesnej zdatnosti a zlepšenie svalovej práce a nárastu svalovej sily by sa mala postupne zvyšovať tréningová záťaž a intenzita a/alebo trvanie cvičenia.

- Ak chcete zvýšiť odpor, otočte voličom nastavenia v smere hodinových ručičiek.
- Ak chcete znížiť odpor, otočte voličom nastavenia proti smeru hodinových ručičiek.
- Pri vykonávaní voľných cvičení by mal byť volič nastavenia úplne odskrutkovaný, zatiaľ čo pri vykonávaní odporových cvičení by mal byť volič nastavenia utiahnutý na požadovanú záťaž.


#### Používanie

- Rotor by mal byť umiestnený na podlahe. Aby sa rotor nepohyboval, dbajte na to, aby protišmykové podložky dobre sedeli na zemi.
- Cvičenia by sa mali vykonávať v sede na stabilnom povrchu. Rotor by mal byť umiestnený presne pred vami tak, aby bol bedrový kĺb ohnutý v uhle nie menšom ako 90°.
- Umiestnite nohu na pedále vnútri pásov, čo zabráni skĺznutiu nohy

z pedálu počas cvičenia.

- Pomocou voliča nastavte požadovanú záťaž.
- Ak má rotor počítadlo (model **TempoTIM Plus**), vyberte príslušnú funkciu.

### Funkcie počítadla:

<p><b>CNT – Počítadlo</b> Počítadlo otáčok cvičenia</p>	
<p><b>SCAN – Funkčné skenovanie</b> Zobrazenie parametrov cvičenia</p>	
<p><b>T.CNT – Počítadlo (celkom)</b> Celkom otáčok všetkých cvičení</p>	
<p><b>TIME - Čas</b> Doba trvania cvičenia</p>	
<p><b>CAL - Kalórie</b> Počítadlo spálených kalórií</p>	
<p><b>Auto Power ON - Automatický štart</b> Automatická aktivácia počítadla pri zistení aktivity</p>	
<p><b>Auto Power OFF - Automatické zastavenie</b> Automatické vypnutie počítadla po 5 minútach nečinnosti</p>	
<p><b>Pause TIMER - Automatické prerušenie</b> Automatické vypnutie počítadla po 3 sekundách nečinnosti (nápis "STOP" v ľavom hornom rohu displeja)</p>	
<p><b>RESTART - Vymazanie dát</b> Stlačte a podržte červené tlačidlo na min. 2 sekundy. Na vymazanie <b>T.CNT</b> je potrebné vybrať batériu</p>	

### 4. Technické špecifikácie

Rozmery základne	39,5 cm x 47 cm
Výška rotora	17 cm
Hmotnosť	TempoTIM: 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,30 kg

Max. zaťaženie	120 kg
Bateria	1 x 1.5V (AAA)
Farba rámu	čierna

## 5. Poznámky a odporúčania

**Timago International Group nezodpovedá za nesprávne použitie rotora, nedodržanie bezpečnostných pravidiel alebo použitie na iný ako určený účel.**

## 6. Údržba

Mala by sa vykonávať systematická vlastná kontrola stavu rotora:

- Odporúča sa pravidelné čistenie rotora mäkkou handričkou a mydlovou vodou. Rotor by sa mal po čistení vysušiť mäkkou handričkou.
- Ostré leštiace prostriedky by sa nemali používať, pretože hrozí riziko poškodenia ochranných náterov.
- Udržujte pohyblivé časti rotora bez nečistôt.

## 7. Podmienky uchovávania a prepravy








Výrobok chráňte pred pôsobením priameho slnečného žiarenia, vody a vlhkosti.

## 8. Údaje týkajúce sa záruky

Na všetky výrobky, ktoré distribuuje naša spoločnosť, sa vzťahuje záruka. Záručné podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali pri nákupe výrobku. Súčasne pripomíname, že v prípade zámeru využiť záručné práva musíte predložiť nákupný doklad (pokladničný blok alebo faktúru).

## 9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
---	------------------	---	---------

	Číslo série		Dátum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnícky výrobok
	Pozor		Oboznámte sa s príručkou a dokumentáciou
	Výrobca vykonal hodnotenie zhody s podstatnými požiadavkami na zdravotnícke výrobky.		

Celá ponuka je vám k dispozícii u našich distribútorov.

Zistite viac na [www.timago.com](http://www.timago.com)

**Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!**

## NAVODILA ZA UPORABO

Rehabilitacijski rotor, zložljiv /

Rehabilitacijski rotor, zložljiv s števcem

Koda izdelka: TempoTIM / TempoTIM Plus



### 1. Izvedba

Rotor za rehabilitacijo spodnjih okončin je izdelan iz jeklenega okvirja, prevlečenega s prašnim premazom. Je opremljen z vpenjalnim mehanizmom, štirimi protizdrsnimi kapicami in gumijastimi trakovi za noge. Ima vrtljivo ročico s širokim razponom prilagajanja upora, zato je primeren tudi za bolnike po obsežnih poškodbah. Uporablja se lahko v bolnišnicah, rehabilitacijskih klinikah in doma kot pripomoček za rehabilitacijo in osebno rekreacijo.

#### Elementi rotorja:

- A. Zaščitni trak za noge
- B. Gumb za nastavitev kota
- C. Zaklepni zatič
- D. Protizdrsne kapice
- E. Števec (model TempoTIM Plus)



### 2. Uporaba

Rehabilitacijski rotor se uporablja pri bolnikih s kontrakturo ali mišično atrofijo, ki je posledica dolgotrajne uporabe mavčnega povoja, operacije, pa tudi pri bolnikih, ki morajo obnoviti gibalne funkcije in se ponovno naučiti pravilnega gibalnega vzorca zaradi poškodbe nevrološkega sistema. Rotor ima možnost nastavitve obremenitve, kar omogoča prilagajanje stanju kondicije okončin in napredku pri rehabilitaciji.

### 3. Montaža, nastavitvev

Če želite sestaviti rotor, odvijete spodnje dele nog rotorja, dokler se zaklepni zatiči ne zaskočijo.

- Nastavitveni gumb namestite v montažno luknjo v zgornjem delu okvirja.
- Za zlaganje rotorja izmenično pritisnite zaklepni zatič na obeh straneh okvirja, nato zložite noge rotorja navznoter.
- Če želite odstraniti števec ali zamenjati baterijo v števcu (model **TempoTIM Plus**), popolnoma odvijte nastavitveni gumb, nato odstranite števec in/ali zamenjajte baterijo.
- Če želite zamenjati baterijo, sprostite zapah pokrova baterije s pritiskom na gumb na dnu števca.

**POZOR:** Pri zamenjavi baterije se izgubijo vsi podatki.

#### Nastavitvev obremenitve

Če želite povečati raven telesne pripravljenosti in izboljšati delovanje mišic ter mišično moč, morate postopoma povečevati obremenitev pri vadbi ter intenzivnost in/ali trajanje vadbe.

- Za povečanje upora obrnite nastavitveni gumb v smeri urinega kazalca.
- Za zmanjšanje upora obrnite nastavitveni gumb v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Pri počasnih vajah je treba nastavitveni gumb popolnoma odviti, pri vajah z uporom pa nastavitveni gumb priviti do zelene obremenitve.

#### Uporaba


- Rotor postavite na tla. Da preprečite premikanje rotorja, se prepričajte, da so protizdrsne kapice trdno v stiku s podlago.

Vaje je treba izvajati v sedečem položaju, na stabilni podlagi. Rotor namestite natančno naravnost, tako da je kolčni sklep upognjen pod kotom najmanj 90°.

- Stopala postavite na pedala znotraj trakov, da preprečite, da bi vaše stopalo med vadbo zdrsnilo s pedala.

- Z gumbom nastavite želeno obremenitev.
- Če ima rotor časovnik (model **TempoTIM Plus**), izberite ustrezno funkcijo.

### Lastnosti števca:

<p><b>CNT - Števec</b> Števec vrtenja vadbe</p>	
<p><b>SCAN - Skeniranje funkcij</b> Prikaz parametrov vadbe</p>	
<p><b>T.CNT - Števec (vsota)</b> Seštevek obratov vseh vaj</p>	
<p><b>TIME - Czas</b> Trajanje vadbe</p>	
<p><b>CAL - Kalorije</b> Števec porabljenih kalorij</p>	
<p><b>Auto Power ON - Samodejni zagon</b> Samodejni vklop števca ob zaznavi aktivnosti</p>	
<p><b>Auto Power OFF - Samodejna zaustavitev</b> Samodejni izklop števca po 5 min. nedejavnosti</p>	
<p><b>Pause TIMER - Samodejna pavza</b> Samodejni izklop števca po 3 sek. nedejavnosti (napis "STOP" v zgornjem levem kotu zaslona)</p>	
<p><b>RESTART - Izbris podatkov</b> Pritisnite in držite rdeči gumb min. 2 s Če želite izbrisati <b>T.CNT</b>, odstranite baterijo</p>	

### 4. Specifikacije izdelka

Dimenzije podstavka	39,5 cm x 47 cm
Višina rotorja	17 cm

Teža	TempoTIM: 2,25 kg TempoTIM Plus: 2,30 kg
Najv. obremenitev	120 kg
Baterija	1 x 1.5V (AAA)
Barva okvirja	črna

## 5. Opombe in priporočila

**Družba Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo rotorja, neupoštevanje varnostnih pravil in nenamensko uporabo.**

## 6. Vzdrževanje

Redno sami preverjajte tehnično stanje rotorja:

- Priporočljivo je, da rotor redno čistite z mehko krpo in milnico. Po čiščenju obrišite rotor z mehko krpo.
- Ne uporabljajte ostrih polirnih sredstev, saj lahko poškodujete zaščitne premaze.
- Sproti odstranjujte nečistoče iz gibljivih delov rotorja.



## 7. Pogoji skladiščenja in transporta








Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

## 8. Garancijski podatki

Za vse izdelke, ki jih distribuira naše podjetje, velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Ob tem opozarjamo, da morate za namene garancije hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun)

## 9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
---	---------------------	---	--------------

	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Preberite navodilo
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih. Več na [www.timago.com](http://www.timago.com)

**Hvala ker ste izbrali Timago!**

## BRUKSANVISNING

### Hopfällbar rehabiliteringscykel /

### Rehabiliteringscykel, hopfällbar med cykeldator

Produktkod: TempoTIM / TempoTIM Plus



## 1. Utförande

Rehabiliteringscykeln för nedre extremiteter är gjord av en pulverlackerad stålram. Den är utrustad med en tryckmotståndsmekanism, fyra halkskydd och gummifotband. Den har en vridknapp med ett brett utbud av motståndsjusteringar och därför är den även avsedd för patienter efter omfattande skador. Den kan användas på sjukhus, rehabiliteringsmottagning och i hemmet som en anordning för rehabilitering och individuell rekreation.

### Rehabiliteringscykel beståndsdelar:

- A. Fotband
  - B. Motståndsjusteringsratt
  - C. Låsstift
  - D. Halkfria överlägg
  - E. Cykeldator
- (TempoTIM Plus-modell)



## 2. Användning

Rehabiliteringscykel används till patienter med kontraktur eller muskelatrofi orsakad av långvarig förstyvning genom gips, kirurgi, samt till patienter som behöver återställa motoriska funktioner och lära sig om det korrekta rörelsemönster, orsakade av skador på det neurologiska systemet Rehabiliteringscykeln har belastningsreglering och därmed är det möjligt att anpassa den till lemmarnas tillstånd samt anpassa efter framsteg i rehabiliteringen.

### 3. Montering, justering

För att montera rehabiliteringscykeln, fäll ut de nedre delarna av cykelns ben tills låsstiften greppar.

- Justeringsvredet ska monteras i monteringshålet i den övre delen av ramen.
- För att fälla ihop rehabiliteringscykeln trycker du på låssprinten i tur och ordning på båda sidor av ramen och vik sedan in cykelns ben inåt.
- För att ta bort cykeldatorn eller byta ut batteriet i cykeldatorn (TempoTIM Plus-modell), skruva loss justeringsratten helt, ta sedan bort cykeldatorn och/eller byt ut batteriet.
- För att byta batteri, släpp batteriluckans spärr genom att trycka på knappen längst ner på cykeldatorn.

**OBS!** All data försvinner när batteriet byts ut.

### Belastningsreglering

För att öka din konditionsnivå samt för förbättra muskelfunktion och muskelstyrka bör du gradvis öka din träningsbelastning samt träningsintensitet och/eller varaktighet.


- För att öka motståndet, vrid justeringsratten medurs.
- För att minska motståndet, vrid justeringsratten moturs.
- För långsamma övningar ska justeringsratten skruvas helt loss, medan för motståndsövningar ska justeringsratten dras åt till önskad belastning.

### Användning

- Rehabiliteringscykel måste placeras på golvet. För att förhindra att den flyttar sig, se till att halkskydden är ordentligt i kontakt med marken. Övningar bör utföras i sittande läge, på ett stabilt underlag. Rehabiliteringscykeln ska placeras exakt rakt fram, så att höftleden böjs i en vinkel på minst 90°.
- Placera foten på pedalerna innanför banden för att förhindra att foten glider av pedalen under träning.
- Använd ratten för att justera önskad belastning

- Om din rehabiliteringscykel har en cykeldator (TempoTIM Plus-modell), välj lämplig funktion.

### Cykeldators funktioner:

<p><b>CNT - Räkna</b> Träningsrotationsräknare</p>	
<p><b>SCAN - Funktionsskanning</b> Visning av träningsparametrar</p>	
<p><b>T.CNT - Räkna (summa)</b> Summan av varv för alla övningar</p>	
<p><b>TIME - Tid</b> Övningens varaktighet</p>	
<p><b>CAL - Kalorier</b> Räkna för brända kalorier</p>	
<p><b>Auto Power ON - Automatisk start</b> Automatisk aktivering av cykeldatorn när aktivitet</p>	
<p><b>Auto Power OFF - Automatiskt stopp</b> Automatisk cykeldator avstängning efter 5 min. inaktivitet</p>	
<p><b>Paus TIMER - Automatisk paus</b> Automatisk cykeldator avstängning efter 3 sek. inaktivitet ("STOPP" i det övre vänstra hörnet av displayen)</p>	
<p><b>RESTART - Radera data</b> Håll den röda knappen intryckt i min. 2 sek. Ta bort batteriet för att rensa <b>T.CNT</b></p>	

### 4. Teknisk specifikation

Basmått	39,5 cm x 47 cm
Rehabiliteringscykels höjd	17 cm
Vågen	TempoTIM: 2,25 kg

	TempoTIM Plus: 2,30 kg
Maximal belastning	120 kg
Batteri	1 x 1.5V (AAA)
Färg på rullstolsram	svart

## 5. Kommentarer och rekommendationer

**Timago International Group ansvarar inte för felaktig användning av rehabiliteringscykel, bristande efterlevnad av säkerhetsregler och för annan användning än avsett.**

## 6. Underhåll

Kontrollera själv regelbundet rehabiliteringscykels tekniska skick:

- Det rekommenderas att rengöra rehabiliteringscykel regelbundet med en mjuk trasa och tvålatten. Torka rehabiliteringscykel med en mjuk trasa efter rengöring.
- Använd inte vassa polermedel, eftersom det kan skada skyddsbeläggningarna.
- Ta bort föroreningar från rörliga delar av rehabiliteringscykel löpande.



## 7. Förvarings och transportförhållanden








Enheten bör inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

## 8. Garantiinformation

Alla produkter som distribueras av vårt företag omfattas av en garanti, vars villkor beskrivs i garantikortet som finns på vår webbplats. Kontakta återförsäljaren där du köpte produkten. Tänk på att för garantiändamål bör inköpsbeviset (kvitto eller faktura) behållas.

## 9. Etiketter

	Referensnummer		Tillverkare
---	----------------	---	-------------

	LOT -nummer		Tillverkning datum
	Serienummer		Medicinsk apparat
	Notera		Behaga läs instruktionen
	Tillverkaren kontrollerade överensstämmelse med väsentliga medicinska utrustningskrav.		

Vårt kompletta produktsortiment finns tillgängligt från våra distributörer.  
 Läs mer på: **[www.timago.com](http://www.timago.com)**.  
 Tack för att du valde Timago!



**Timago International Group**  
 Ossowski Sp. k.  
 ul. Karpacka 24/12  
 43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00  
 F.: +48 33 499 50 11  
 E.: [info@timago.com](mailto:info@timago.com)

   
 05/2025(I)